



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV.# 091102

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VIEW.#

I-171: X Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM DOAN CONG TAN
Last Middle First

Current Address: Khom III, Thi Tran Van Gia, Huyen Van Ninh, Tinh Phu Khanh

Date of Birth: 01/20/1938 Place of Birth: Van Long, Van Ninh, Phu Khanh

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant, Head of People Self-Defense
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From May 05, 1975 To Sept. 30, 1980
Years: 5 Months: 4 Days: 25

3. SPONSOR'S NAME: DOAN XUAN DIEM, Daughter
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Doan, Xuan Diem</u>	<u>Daughter</u>
<u>Le, Tan Tai</u>	<u>son-in-law</u>
<u>Doan, Cong Hao</u>	<u>Brother</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: January 10, 1989

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : DOAN CONG TAN
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
VO THI CAY	02-10-1936	wife
DOAN THI XUAN DUYEN	05-15-1957	daughter
DOAN THI XUAN HUYEN	02-10-1960	daughter
DOAN CONG DANH	11-14-1965	son
DOAN CONG DINH	05-10-1973	son
DOAN CONG DUONG	07-21-1974	son

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

None

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV. / 091102

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL. /

I-171: X Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM DOAN CONG TAN
Last Middle First

Current Address: Khom III, Thi Tran Van Gia, Huyen Van Ninh, Tinh Phu Khanh, VN

Date of Birth: 01-20-1938 Place of Birth: Van Long, Van Ninh, Phu Khanh

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant, Head of People Self-Defense
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From May 05, 1975 To Sept. 30, 1980
Years: 5 Months: 4 Days: 25

3. SPONSOR'S NAME: DOAN XUAN DIEM
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Doan Xuan Diem</u>	<u>Daughter</u>
<u>Le, Tan Tai</u>	<u>Son-in-law</u>
<u>Doan, cong Hao</u>	<u>Brother</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: January 10, 1989

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : DOAN CONG-TAN
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
VO THI CAY	02-10-1936	Wife
DOAN THI XUAN DUYEN	05-15-1957	Daughter
DOAN THI XUAN HUYEN	02-10-1960	Daughter
DOAN CONG DANH	11-14-1965	Son
DOAN CONG DINH	05-10-1973	Son
DOAN CONG DUONG	07-21-1974	Son

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

None

ADDITIONAL INFORMATION :



MINH VAN DANG
Senior Case Manager

Catholic Charities
Diocese of Arlington

Arlington, VA 22204

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

P.O. Box 1270

St. Albans, VT 05478

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Diem Xuan Doan

NAME OF BENEFICIARY	
DOAN, Tan Cong	
CLASSIFICATION	FILE NO.
IR-5	ALPHA
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
July 8, 1987	Mar 14, 1988

DATE: MARCH 18, 1988

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☐ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☒ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,

Natalie Kaddor

ACTING CENTER DIRECTOR

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

DOAN XUAN DIEM

IV Number : 91102

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COM /TUT

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

MAR 22, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

DOAN CONG TAN	BORN 20 JAN 38	(IV 91102)
VO THI CAY	BORN 10 FEB 36	WIFE
DOAN THI XUAN DUYEN	BORN 15 MAY 57	UNMARRIED DAUGHTER
DOAN THI XUAN HUYEN	BORN 10 FEB 60	UNMARRIED DAUGHTER
DOAN CONG DANH	BORN 14 NOV 55	UNMARRIED SON
DOAN CONG DINH	BORN 10 MAY 73	UNMARRIED SON
DOAN CONG DUONG	BORN 21 JUL 74	UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: KHOM 6, THI TRAN VAN GIA
VAN NINH
PHU KHANH

VEWL#: 49152

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-JUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINGAPORE

BRUCE D. BRANSLEY
DIRECTOR, THAILAND
ORDERLY DEPARTMENT OF ICE

ODP-I
07/88

0043360



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Tổ Công-Tác Việt-Nam
6 Chu-Văn-An
Hà-Nội

LONG AN THANH
MAY A. 30
Số: 632 /GRT

QUY ĐỊNH

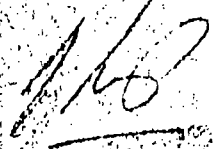
- Căn cứ chỉ thị số : 316/TTG ngày 22.8.1977 của Thủ tướng Chính phủ, thông tư liên Bộ nội vụ - Quốc phòng số 02/TTTL ngày 17.12.1977 về việc xét cho đối tượng là sĩ quan, binh lính và nhân viên ngũ quyền ở các tỉnh phía Nam hiện đang bị TTGDCR do trại cải tạo A.30 thuộc Ty công an Phú Khánh quản lý.
- Căn cứ quyết định số : 141/QĐ ngày 30.9.1980 của Bộ Nội vụ quyết định cho đối tượng chịu cải tạo ra khỏi trại.
- 1- Nay cấp giấy ra trại cho anh, chị có tên sau đây :
 - Họ và tên : **ĐOÀN CÔNG TIẾN** Lí danh : /
 - Họ tên thường gọi : /
 - Sinh ngày : 20 tháng : 1 năm 1938
 - Sinh quán : Vạn Long, Vạn Ninh, Phú Khánh
 - Trú quán : Phú Cam, Vạn Phú, Vạn Ninh, Phú Khánh
 - Quốc tịch : Việt Nam - Dân tộc : Kinh
 - Tôn giáo : Thiên chúa giáo - Đảng phái : Không
 - Cấp bậc, chức vụ trước khi bị tập trung cải tạo : Trung úy Trưởng ban nhân dân tự vệ
 - Ngày bị bắt hoặc TTGCR : 5.5.1975
 - Nay về cư trú tại : Phú Cam, Vạn Phú, Vạn Ninh, Phú Khánh

2- Khi và địa phương đang bị phải nước trình quyết định này với Ủy ban nhân dân địa phương biết để làm các thủ tục cần thiết đăng ký hộ khẩu, sắp xếp công việc làm ăn, làm đầy đủ nghĩa vụ người công dân và phải thi hành lệnh quân chế thời gian 12 tháng.

Trở lại, ngày 2 tháng 11 năm 1980

Đang tay gốc trở phải (Có an chỉ)	Họ, tên, chữ ký người cấp	Đang GIẤY CHỨ
Định biên số :	Cấp giấy	Ký tên TRẦN ĐỨC HẠNH
Lập tại :	(có tên ĐOÀN CÔNG TIẾN)	

Chị thư báo về
Đoàn Công Tiến



632 / GNT

44 TAX-TRA 44

- 2- Thi và địa phương đương sự phải mua sắm đủ đồ vật để
với Ủy ban nhân dân địa phương biết để làm các thủ tục cần thiết
đăng ký hộ khẩu, cấp xếp công việc làm ăn, làm đầy đủ nghĩa vụ người
công dân và phải thi hành lệnh quân chế thời gian 12 tháng.

Lap by lap:

(TÊN ĐƠN VỊ CÔNG NHẬN)

Ch: their camp was
for the 2nd 1st Ch.

167

August 10, 1988

IV # 091102

ODP Office
The American Embassy
Bangkok, Thailand

re: LOI for DOAN, Tan Cong (IR-5, File No. ALPHA)

Dear Sir/Madam:

By a letter dated March 18, 1988, the United States Department of Justice Immigration and Naturalization Service (P.O. Box 1270, St. Albans, VT 05478) has informed us that our petition to classify the beneficiary (i.e. Mr. DOAN, Tan Cong) as an immediate relative of a United States citizen has been forwarded to your office in Bangkok. (We are enclosing herewith a copy of this notice for your information.)

We have received a letter from Vietnam saying that we still need your Letter of Introduction (LOI) so that my father can proceed to acquiring the necessary exit papers from Vietnam. Would you therefore be so kind as to provide him with such a letter so that he can speed up his application for orderly departure and for an early reunification with us.

We thank you from the bottom of our heart for all the help that you can give.

Gratefully and sincerely yours,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Diem Xuan', followed by a horizontal line.

Diem Xuan DOAN

January 12, 1989

Congressman Frank Wolf
District Office
1651 Old Meadow Road
McLean, VA 22101

Dear Congressman:

I am writing to solicit your help with a family reunification case involving my parents who I am trying to bring over here.

I was originally a Vietnamese refugee from Vietnam but I have recently taken the oath to become an American citizen. I have tried for several years now to bring my parents to the United States because their situation in Vietnam is far from being a satisfactory one--my father had served for many years in the armed forces of the Republic of Vietnam.

I understand that my parents' application for the Orderly Departure Program (ODP) in Vietnam has been completed as far as the Vietnamese government is concerned. All they need now is a Letter of Introduction (LOI) from our Embassy in Bangkok so they can proceed with their file. I have written to our Embassy in Bangkok since August of last year but have not heard from them. I do not know what may be holding up.

If your office could help in this matter, we would appreciate it very much. As you understand the situation in Vietnam is not improving and my parents are eager to join me in the United States.

Thank you very much for all your assistance. I remain, dear Sir,

Respectfully yours,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Diem Xuan Doan".

Diem Xuan DOAN

Enclosures:

Notice of Approval from the Department of Justice
My letter to the Embassy in Bangkok dated August 10, 1988



NATIONAL OFFICE

U.S. DEPARTMENT OF JUSTICE
200 N. GLEBE RD. REAR LOBBY
ARLINGTON, VA. 22203

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20003

(202) 659-6646

659-6647

Số USCC# 70062

Số ODP-Bangkok-IV# 091102
(nếu biết)

Mẫu Mới - Form A

ĐƠN XIN ĐOÀN, TỤ GIA-ĐÌNH
(Thân Nhân ở Việt-Nam)

Tên Người Đứng Đơn ở Hoa Kỳ: DOAN XUAN DIEM

Địa Chỉ:

Tuổi của Người Đứng Đơn: 22 Nơi Sinh: PHUKHANH, VIETNAM

Ngày Người Đứng Đơn tới Hoa Kỳ: 14/11/81

Tư dân tới: VIETNAM

V.R.C. PALAWAN PHILIPPINES

(Nước nào)

(Trại Tỵ-Nạn Nào)

Số "Alien Registration" (Ghi trên Mẫu I-94 hoặc Thẻ Xanh): A-25-284-154

Số Chứng-Chỉ Nhập-Tích Mỹ (Nếu có): None

Quy-chế Hiện-tại của Người Đứng-Đơn:

Xin đánh dấu ☒ Ty-nạn (Chưa có quy-chế Thường-trú-nhân)☒ Thường-trú-nhân (Đã có Thẻ-Xanh)Chú-thích: Dù đã có làm đơn Mẫu I-130, ☐ Công-dân Hoa-Kỳ
cũng xin điền mẫu này và
gửi tới USCC/Washington, D.C.

Tôi làm đơn này để xin cho những thân nhân ghi tên dưới đây, hiện
còn ở tại Việt-Nam được sang Hoa Kỳ đoàn-tụ với tôi, (Tôi chấp nhận để
tên tuổi những người dưới đây được thông báo cho các giới hữu-trách như
Cao-Úy- Ty-Nạn Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tất cả các cơ-quan, tổ-chức đặc
trách chương-trình Đoàn-Tụ Gia-Đình, kể cả các giới-chức tại Việt-Nam).

XIN ĐIỀN CẢ BÀN TIẾNG ANH và THI THỰC CHỦ KÝ (trên bàn tiếng Anh)

TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM	Ngày và Nơi Sinh	Liên-Hệ Gia-Đình với Tôi	Địa-Chỉ Rõ-Ràng và Mỗi Nhất của Thân-Nhân tại Việt-Nam
DOAN CONG TAN	20/01/1938 PHUKHANH, VN	CHA RUOT	KHOM III, THI TRAN VAN GIA HUYEN VAN NINH, TINH PHUKHANH, SOUTH VIETNAM
VO THI CAY	10/02/1936 PHUKHANH, VN	ME RUOT	"ID"
DOAN THI XUAN DUYEN	15/05/1957- PHUKHANH, VN	CHI RUOT	"ID"
DOAN THI XUAN HUYEN	10/02/1960 PHUKHANH, VN	CHI RUOT	"ID"
DOAN CONG DANH	14/11/1965 PHUKHANH, VN	EM RUOT	"ID"
DOAN CONG DINH	10/05/1973 PHUKHANH, VN	EM RUOT	"ID"
DOAN CONG DUONG	21/07/1974 PHUKHANH, VN	EM RUOT	"ID"

Người làm đơn ký tên: Doan Xuan Ngày làm đơn: 04/24/84



NATIONAL OFFICE

USCC Reference No. 700

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

ODP-IV No. 091102
(If Known)

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

(202) 659-6646/6647

MIGRATION & REFUGEE SERVICES

DIOCESE OF ARLINGTON

GLEBE RD. BEAR LEES

ARLINGTON, VA 22203

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Diocese of: _____

Your Name: Mr/Mrs/Miss DOAN XUAN DIEM Phone (home) _____
(Family) (Middle) (Given) (work) _____* Your Address _____ VIRGINIA 22204
Number Street County/City State ZipDate of Birth: 11/10/1963 Place of Birth: PHUKHANH, VIETNAMDate of Entry to U.S. 11/14/1981 From (country or camp): V.RC PALAWAN PHILMy Alien Registration Number is (If Applicable) A25-284-154Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident Alien X U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number is (If Applicable) _____

I am filing this Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come to the United States, under the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP). I include a copy of my X I-94 (both X I-151 (Permanent Resident Alien Card).

Name	Sex	Date/Place of Birth	Relation to you	Address in Vietnam
DOAN CONG TAN	M	01/20/1938 PHUKHANH, VIET NAM	FATHER	KHOM III, THI TRAN VAN GIA, HUYEN VAN
VO THI CAY	F	02/10/1936 PHUKHANH, VN	MOTHER	NINH, TINH PHUKHANH VIET NAM
DOAN THI XUAN DUyen	F	05/15/1957 "ID"	SISTER	"ID"
DOAN THI XUAN HUYEN	F	02/10/1960 "ID"	SISTER	"ID"
DOAN CONG DANH	M	11/14/1965 "ID"	BROTHER	"ID"
DOAN CONG DINH	M	05/10/1973 "ID"	BROTHER	"ID"
DOAN CONG DUONG	M	07/21/1974 "ID"	BROTHER	"ID"

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

Doan Diem
Your SignatureSubscribed and sworn to before me this
25th day of April, 1984.Mary Catherine Henley
Signature of Notary PublicMy commission expires: July 6, 1986

* Any change of address should be reported immediately to USCC National Office and the local USCC Diocesan Resettlement Office.

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

P.O. Box 1270

St. Albans, VT 05478

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Diem Xuan Doan

NAME OF BENEFICIARY	
DOAN, Tan Cong	
CLASSIFICATION	FILE NO.
IR-5	ALPHA
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
July 8, 1987	Mar 14, 1988

DATE: MARCH 18, 1988

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☐ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☒ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,

Natalie Kaddor

ACTING CENTER DIRECTOR

TIEN PHONG

TRANSLATION SERVICE ®

No

TIEN PHONG
TRANSLATION SERVICE
15 N. HIGHLAND STREET
ARLINGTON, VA. 22201
PHONE : (703) 522 - 7151

Phu Khanh Service
of Public Security
Re-education Camp A-30

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE FREEDOM HAPPINESS

RELEASE FROM THE RE-EDUCATION CAMP

Considering Directive No. 316/TTG dated August 23, 1977 of the Prime Minister and Inter-ministerial Circular No. 07/TTLB dated December 29, 1977, subject : Consideration of the release of officers, enlisted men and officials of the former South Vietnamese government in South Vietnam now being detained in re-education camp A-30 under the supervision of the Phu KHANH Service of Public Security;

Considering Decision No. 141/QP dated September 30, 1980 by the Minister of Interior on the release of the detainees from re-education camps;

1. It is hereby issued the release paper to the detainee named below :

Full name : DOAN CONG TAN
Other name :
Date of birth : 20 January 1938
Place of birth : Van Long, Van Ninh, Phu Khanh
Residence : Phu Cang, Van Phu, Van Ninh, Phu Khan
Nationality : Vietnamese Race : Lowlander
Religion : Catholic Political Party : None
Former rank and position : Lieutenant, Head of People Self-Defense.
Date of arrest : May 5, 1975
Place of residence after the release : Phu Cang, Van Phu Van Ninh, Phu Khanh

2. Upon return to the designated locality the released detainee must show this release paper to the local People's Committee so that necessary administrative steps such as enrollment in the family book, job placement, performance of citizen's duties and placing the released detainee under administrative surveillance for 12 months can be taken.

Detainee's name
& signature
(Doan Cong Tan)

Phu Khanh Nov. 2, 1980
Senior Supervisor
Tran duc Hanh (Signed & sealed)

THIS IS THE TRUE AND CORRECT
TRANSLATION OF THE ATTACHED
DOCUMENT IN VIETNAMESE
ARLINGTON, Oct. 18, 1985
TIEN PHONG TRANSLATION SERVICE
THE DIRECTOR

Certified True Copy



TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE FREEDOM HAPPINESS

People's Committee
Village: Van Gia
District: Van Ninh
Province: Phu Khanh

Form HT3/P2
No: 107
IV# 091102
USCC # 70062

TRUE COPY OF THE CERTIFICATE OF BIRTH

Full name	: DOAN THI XUAN DIEM	Sex: Female
Date of Birth	: November 10, 1963	
Place of Birth	: Phu cang, Van Phu, Van ninh, Phu Khanh	
Father's full name	: DOAN CONG TAN	
Date of Birth	: 1938	
Mother's full name	: VO THI CAY	Date of Birth: 1936
Nationality	: Vietnamese	
Father's occupation	: Service man	
Mother's occupation	: House keeper	

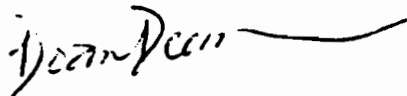
Name, age, place of residence, ID card No. of the person who make this declaration of birth: Nguyen Dui, Age 35, Famer.
Address: Phu Cang, Van Phu, Van Ninh, Phu Khanh. and Vo Ly, Age 27, Famer, address: Phu Cang, Van Phu, Van Ning, Phu Khanh.

Certified true copy
October 19, 1985
for the people's Committee
(Signed and sealed)
Mai Quang An

Declared on May 29, 1978
(Signed and sealed)
Dang van Tru

STATE OF VIRGINIA
COUNTY OF FAIRFAX

TRANSLATED BY :

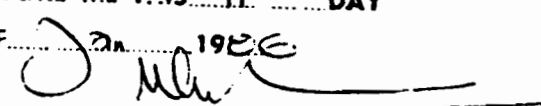

DOAN THI XUAN DIEM

I, Notary Public in and for Fairfax
County, Virginia, certify that I
have seen the original document
this 11th day of May, 1986
and that this is a true copy.


My Commission Expires 12/1/86

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 11th DAY

OF 11th 1986


LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires 12/1/86

Xã, Thị trấn: V. GIA

Thị xã, Quận: VĂN MINH

Thành phố, Tỉnh : ĐIỂM 1

**BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH**

S8 207

Quyển số _____

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

Họ và tên	ĐOÀN THỊ XUÂN DIỆM		Nam, nữ	Nữ
Sinh ngày tháng, năm	Ngày mười, tháng mười một, năm một nghìn chín trăm sáu mươi ba (10/11/1963)			
Nơi sinh	Phước công, Vạn phúc, Vạn ninh, Phước thành			
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ		
Họ tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Đoàn công Tấn 1930	Võ thị Công 1936		
Dân tộc. Quốc tịch	Hành Việt nam	Kinh Việt nam		
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	Quân nhân H.Đ.C 6081	Nội trợ Phước công, Vạn phúc		
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	- Nguyễn Đức, 35 tuổi - Ông - Phước công, Vạn phúc - Võ Ích, 27 tuổi - Ông - Phước công, Vạn phúc			

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Đăng ký ngày 29 tháng 5 năm 1978

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Ngày 14 tháng 10 năm 1985

TM UBND Trần Văn ký tên đóng dấu

lặng vẫn thôi
(đi tên đứng đầu)



SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

TRANSLATION

IV# 091102
USCC# 70062

EXTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

People's Committee

Village, town: Van Gia

District: Van Ninh

City, Province: Phu Khanh

Acct. #:

Book #:

Full Name : DOAN CONG TAN

Sex : Male

DPOB : 1/20/1938 at Loc Tho, Van Ninh, Khanh Hoa.

INFORMATION ON THE PARENTS:

Father

Mother

Full Name : Doan Kiet

Tran thi Rot

DOB or Age : (deceased)

1912

Race, Nationality: Vietnamese Highlander

Vietnamese Highlander

Occupation :

Merchant

Permanent Ration :

Loc Tho, Van Ninh

Registration Place:

Khanh Hoa.

The Declarant's full name, age, permanent ration
registration place, ID # or People's permit: Tran thi Rot, 45 years old.
Loc Tho, Van Ninh, Khanh Hoa.

A true extract 3/22/1984

For the People's Committee
of Van Gia Village. Signed/Sealed.

Registered on 4/29/1957
The Chairman. Signed/Sealed.

TRANSLATED BY :DOAN DIEM,



SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 29th DAY
OF May 1985

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires 20/1986

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Văn Giang
Thị xã, Quận Văn Bình
Thành phố, Tỉnh Phước Khánh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

Số _____

Quyển số _____

HỌ và TÊN	ĐOÀN CÔNG TÂN	Nam, nữ	Nam
Sinh ngày tháng năm	20	01	1938
Nơi sinh	Xã Thọ - Văn Bình - Khánh Hòa		
Khai về cha, mẹ			
Họ tên, tuổi hoặc ngày tháng năm sinh	CHA Đoàn Kiệt (chết)	MẸ Trần Thị Rốt 1912	
Dân tộc	Kinh		
Quốc tịch	Việt Nam		
Nghề nghiệp	Buôn bán		
nơi Đ.K.N.K thường trú	Xã Thọ - Văn Bình - Khánh Hòa		
Họ tên, tuổi, nơi Đ.K.N.K thường trú, số giấy chứng minh hoặc C.N.C.C của người đứng khai	Trần Thị Rốt 45 tuổi Xã Thọ - Văn Bình - Khánh Hòa		

SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 22 tháng 3 năm 1984

T/MUBND P. Văn Giang ký tên, đóng dấu



Đứng ký ngày 29 tháng 4 năm 1982

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ họ tên, chức vụ)

Chú d

Ký tên Nguyễn Văn Quỳnh và
đóng dấu

Le Thị Hồng Hạnh

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

EXTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

People's Committee

Village, town: Van Gia

Act #:

Book #:

District : Van Ninh

City, Province: Phu Khanh

Full Name : VO THI CAY
Sex : Female
DPOB : 2/10/1936 at Diem Dien, Van Khanh,
Van Ninh, Khanh Hoa.

Information On the Parents:

Father

Mother

Full Name : Vo Vinh Tran Thi Lanh
DOB or Age : (deceased) 67 years old.
Race, Nationality : Vietnamese Highlander Vietnamese Highlander
Occupation : Housewife.
Permanent Ration : Diem Dien, Van Ninh
Registration Place : Khanh Hoa

The Declarant's full name, age, permanent ration
registration place, ID # or People's permit: Nguyen Di, 35 years old.
ID #: 25A.000122 issued on 9/20/1955

A true extract, 3/22/1984

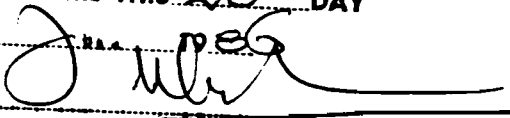
Registered on 5/10/1960

For the People's Committee

Office Manager, Signed/Sealed.

Van Gia Village, Signed/Sealed.

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 20th DAY
OF June 1984



LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

Translated by

DOAN, DIEM X.

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Vạn Giã
Thị xã, Quận Vạn Ninh
Thành phố, Tỉnh Phu Khánh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

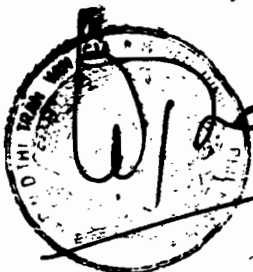
Số _____

Quyển số _____

HỌ và TÊN	<u>VŨ THỊ CAY</u> Nam, nữ <u>NỮ</u>	
Sinh ngày tháng năm	<u>10</u> - <u>09</u> - <u>1936</u>	
Nơi sinh	<u>Xiêm Diên - Vạn Khánh - Vạn Ninh - Khánh Hòa</u>	
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ
Họ tên, tuổi hoặc ngày tháng năm sinh	<u>Vũ Vĩnh</u> (chết)	<u>Trần Thị Lành</u> 62 tuổi
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp		<u>Nhà thơ</u>
nơi Đ.K.N.K thường trú		<u>Xiêm Diên - Vạn Ninh - Khánh Hòa</u>
Họ tên, tuổi, nơi Đ.K.N.K thường trú, số giấy chứng minh hoặc C.N.C.C của người đứng khai	<u>Nguyễn Di 35 tuổi - Căn cước X' 25A 000122</u> <u>Độc lập Vạn Ninh, ngày 20 - 9 - 1955</u>	

SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 22 tháng 3 năm 1984
T/MUBND T Vạn Giã ký tên, đóng dấu



Đăng ký ngày 10 tháng 5 năm 1960

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ họ tên, chức vụ)

Chú M

Ký tên không rõ và đóng dấu

AFFIDAVIT IN LIEU OF MARRIAGE CERTIFICATE

Court of Ist. Instance of :

Nha Tran

To : Doan Cong Tan and Vo Thi Cay

Court of Peace of :

Van Ninh

Act # : 915/60

In the year of 1960 , and on the 30 day

of Oct. , at 9: 00

Date : 30/10/1960

Court of Peace of Van Ninh
Hoanh

Before me Le Nghe , Judge of
assisted by Court Clerk Dao Trong

Appeared :

Doan Cong Tan , 22 years of age, occupation : farmer , origin from Loc Tho, Van Ninh , ID # 38A.000001 issued on 4/28/59, in Van Ninh actually residing at Van Phu village and reported that he was unable to secure copies of Marriage Cert. because of war events, the Vital Statistics Register filed at his native place was destroyed as well as the original was lost. He therefore requested the Court to, by the statements of the following witnesses, issue an Affidavit In Lieu of Marriage Cert. to the Subject. Then appeared :

1/- Giap Dua , 34 years of age, occupation farmer origin from Hoi Khanh , ID # 26A.000270 issued on 9/6/1955, Van Ninh residing at Hoi Khanh

2/- Le Van Trai , 36 years of age, occupation farmer origin from Tan Phuoc , ID # 24A.000137 issued on 9/26/55, Van Ninh residing at Tan Phuoc.

3/- Nguyen Chieu , 46 years of age, occupation Poultry origin from Loc Tho , ID # 14A.000105 issued on 9/3/55 Producer residing at Loc Tho.

The said witnesses , having listened to the reading of the statement mentioned above and Article 337 of Central Vietnam Penal Code, punishing the false testimony in Civil matter with an imprisonment from 3 months to 1 year and a fine from 30 to 120 piasters and after having duly sworn, affirmed to know perfectly that :

DOAN CONG TAN, born on 1/20/1938, male, to Mr. Doan Kiet (deceased) and Mrs. Tran Thi Rot, 48 years old, merchant, origin from Van Ninh, residing at Khanh Hoa, was married with VO THI CAY, 24 years old, daughter of Mr. Vo Dinh (deceased) and Mrs. Tran Thi Lanh, 67 years old, housewife, residing at Khanh Hoa.

The wedding ceremony was celebrated on 4/20/1954 at Diem Dien, Van Khanh, Khanh Hoa.

and the causes whereby the Subject was unable to secure copies of Civil registers have proceeded from the Vital Statistics Register was destroyed as well as the original was lost because of war events. The Court, therefore, by the above information and based upon articles 17-18 of the Central Vietnam Penal Code, established an Affidavit In Lieu of Marriage Certificate to Doan Cong Tan and Vo Thi Cay.

My Commission Expires Nov. 1, 1966

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 1st DAY
OF May 1964
LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

The witnesses, the petitioner, the Clerk and myself, after reading over, have signed.

The clerk : Dao Trong Hoanh
S/S

The Presiding Judge : Le Nghe/signed
sealed

The Witnesses :
Giap Dua, signed
Le Van Trai, signed
Nguyen Chieu, signed

The Petitioner :
Doan Cong Tan/ Signed.

A true Extract
Van Gia on 12/15/1961

The Law Clerk. Signed/Sealed.

Stamped and registered in
11/3/1960.

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE :

I, Minh Nguyen, have performed this translation from Vietnamese into English and I am competent in Vietnamese and English to render such service.

Signature : Minh Nguyen Date : 5/1/84

VIỆT-NAM, CỘNG-HÒA

TÒA HÒA-GIẢI QUẬN VAN-NINH

BỘ TƯ - PHÁP

TÒA SỞ THẨM NHATRANG

TÒA HÒA-GIẢI Vạn-ninh

Việc số 915/60.

ngày 30.10.1960

BIÊN - BẢN THỂ VỊ GIẢ-THƯ

của ĐOÀN-CÔNG-TẤN và VÕ-THỊ-CAY

Năm một nghìn chín trăm sáu mươi , ngày Ba mươi
tháng Mười hai giờ.

Trước mặt chúng tôi là **LE - NGUYỄN**

Thẩm-Phám Hòa-Giải Quận Vạn-ninh ngồi tại văn-phòng, có Lục-sự
ĐÀO-TRỌNG-HOÀNH giúp việc.

Có **Đoàn-Công-Tấn** 22 tuổi, nghề-nghiep Nông
chánh quán tại **Lộc-thọ, Vạn-long** thẻ kiểm tra căn-cước
số 38A.000001 cấp tại **Vạn-ninh** ngày 28.4.1959

Miễn lệ phí
(Nghị - định
ngày 17-1-47)

ngụ tại **Phước-cang, xã Vạn-phước** đến trình rằng hiện nay y không
thẻ xin sao lục **GIẢ THƯ** của y được, vì bản chính
bị thất lạc và sổ bộ đã bị tiêu hủy trong thời kỳ chiến tranh,
nên yêu cầu Bản Tòa bằng vào lời khai của các nhân chứng sau, do
y triệu đến, đề lập cho y biên bản thấy thể chứng thư hộ tịch nói trên.

Liên đó có đến trình diện :

- 1) **GIÁP - DỪA** 34 tuổi, nghề-nghiep Nông
chánh quán tại **Hội-khánh** thẻ kiểm-tra căn-cước số 26A.000270
cấp tại **Vạn-ninh** ngày 06.9.1955 , ngụ tại **Hội-khánh**
- 2) **LE-VAN-TRAI** 36 tuổi, nghề-nghiep Nông
chánh quán tại **Tân-phước** thẻ kiểm-tra căn-cước số 24A.000137
cấp tại **Vạn-ninh** ngày 26.9.1955 , ngụ tại **Tân-phước**
- 3) **NGUYỄN - CHIÊU** 46 tuổi, nghề-nghiep Nuôi-vịt
chánh quán tại **Lộc - thọ** thẻ kiểm-tra căn-cước số 14A.000105
cấp tại **Vạn-ninh** ngày 03.9.1955 , ngụ tại **Lộc - thọ**

ORIGINAL SEEN. VERIFIED AT EAC

ON 10/20/87 BY T. Remi D.

Bản pháp chứng nói trên sau khi nghe đọc các khoản trên đây
và điều 337 Hoàng-Việt-Hình-luật phạt tội nguy chứng về việc họ
3 tháng đến 1 năm tù, hay phạt tù 30\$ đến 120\$) đã tuyên thệ và chứng
thật có biết rằng. **ĐOÀN-CÔNG-TÂN**, sinh ngày hai mươi, tháng chạp
năm một ngàn chín trăm ba mươi bốn (20.12.1933). Con trai ông **ĐOÀN-LÂN**
(chết) và bà **THÂN-THỊ-NỢT**, 43 tuổi, nghề buôn bán. **THÂN-quân-thần-Lân**
thợ, **Vạn-long**, **Vạn-giải** hiện trú tại **Phước-cảng**, **Vạn-phá**, **Vạn-minh**, **Khánh**
hoà. Bà kết hôn cùng **VÔ-THỊ-SAN**, 24 tuổi, con gái ông **VÔ-SINH** (chết) và bà
THÂN-THỊ-LÂN, 67 tuổi, nghề nội trợ, chánh-trưởng-quán **Điền-diên**, **Vạn-kính**,
Vạn-minh, **Khánh-hoà**. (**LÂM VŨ CHÁNH**) hôn-lũ đã cử hành vào ngày hai mươi
tháng tư, năm một ngàn chín trăm năm mươi bốn (20.4.1954) tại **Điền-diên**,
Vạn-kính, **Vạn-minh**, **Khánh-hoà**.

Và duyên cớ mà đương sự không xin sao lục chứng - thư
hộ-tích được là vì bản chính đã bị thất lạc và sổ bộ bị tiêu hủy trong
thời kỳ chiến tranh.

Bởi vậy Bản Tòa, chiếu theo sự kiện trên và điều 17 và 18
Hoàng-Việt-Hộ-luật lập biên bản này để thế vì **GIẤY THẺ**
ĐOÀN-CÔNG-TÂN và **VÔ-THỊ-SAN**
cho
đã tùy nghi tiện dụng, theo như đơn thỉnh cầu đã nộp tại Bản Tòa
ngày **30.10.1960**

Sau khi đọc lại, đương sự và các nhân chứng đã ký tên dưới đây
với chúng tôi và Ông **Lục-sư**.

Làm tại **Vạn-minh** ngày, tháng năm nói trên.
Lục-sư **Thăm-Phán Hòa-Giải Quận Vạn-minh**

Ký tên **Đắc-Trọng-Hoành** và công dấu
và công dấu

Nhân chứng

1/- **GIÁP-LUÂN** Ký tên

2/- **LÊ-VĂN-TRAI** Ký tên

3/- **NGUYỄN-CHÍNH** Ký tên

SAO Y CHÁNH BẢN

Vạn-giải, ngày 15 tháng 12 năm 1960.

LỤC-SƯ



Đắc-Trọng-Hoành

Đương-sự

Đoàn-Công-Tân Ký tên

Vô-Thị-San Ký tên

Duyệt tem và trước bạ tại **Nhà-trang**

ngày 03 tháng 11 năm 1960.

Quyển / tờ / số /

Thu : **Miễn thuế**

Chủ - sự

Ký tên **Tạ-Huyền** và công dấu

TIENT PHONG
TRANSLATION SERVICE

No

IV# 091102
USCC# 70062

TIENT PHONG
TRANSLATION SERVICE
15 N. HIGHLAND STREET
ARLINGTON, VA. 22201
PHONE : (703) 522-7151

People's Committee
Village : Van Gia
District : Van Ninh
Province : Phu Khanh

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE FREEDOM HAPPINESS

form IIT3/P
No. 1132

TRUE COPY OF THE CERTIFICATE OF BIRTH

Full name : DOAN CONG DANH Sex : Male
Date of Birth : November 14, 1965
Place of Birth : Hanh Phuc maternity at 74 Nguyen Hoang
Nha Trang, Phu Khanh
Father's full name : Doan Cong Tan
Date of Birth : 1938
Mother's full name : Vo Thi Cay
Date of Birth : 1936
Nationality : Vietnamese
Father's occupation : Service man
Mother's occupation : House keeper

Name, age, place of residence, ID card No. of the person who make
this declaration of birth: Ha Minh Phuong, born in 1906, nurse,
address : 74 Nguyen Hoang, Nha Trang, Phu Khanh.

Certified true copy
August 27, 1985
for the People's Committee
(Signed and sealed)

Declared on Nov. 18, 1965
Chief, Administrative Committee
concurrently Officer of the
civil status registry

Nguyen Huu Vien
(Signed and Sealed)

THIS IS THE TRUE AND CORRECT
TRANSLATION OF THE ATTACHED
DOCUMENT IN VIETNAMESE
ARLINGTON, OCT. 16, 1985
TIENT PHONG TRANSLATION SERVICE
THE DIRECTOR



ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mẫu số HT3/P2

Xã, Thị trấn: VẠN GIAThị xã, Quận: VẠN NINHThành phố, Tỉnh: PHÚ KHÁNHBẢN SAO
GIẤY KHAI SINHSố 1132

Quyền số _____

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	ĐOÀN CÔNG DANH	Nam, nữ <u>Nam</u>
Sinh ngày tháng, năm	Ngày mười bốn, tháng mười một, năm một nghìn chín trăm sáu mươi lăm (14/11/1965)	
Nơi sinh	Nhà trong, Phú Khánh (Nhà hộ sinh Hạnh phúc 74 Nguyễn Hoàng, Nhà trong)	
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ
Họ tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Đoàn công Tấn 1938	Võ thị Cay 1936
Dân tộc	Kinh	Kinh
Quốc tịch	Việt nam	Việt nam
Nghề nghiệp	Quân nhân	Nội trợ
Nơi ĐKNK thường trú	KBC . 6081	Cư xá ĐQ Nhatriang
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Hà minh Phước, sinh năm 1906, nữ hộ sinh. Địa chỉ 74 Nguyễn Hoàng - Nhà trong	

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 08 tháng 10 năm 198 5TM UBND T. Quang ký tên đóng dấu

VIÊN THƯ KÝ

Đã ký ngày 18 tháng 11 năm 198 5

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Chủ tịch kiêm hộ lại phường
PHƯƠNG SAI

NGUYỄN HỮU VIÊN

(Đã ký tên và đóng dấu)

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

EXTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

People's Committee

Village, town : Van Gia

District : Van Ninh

City, Province : Phu Thanh

Act #:

Book #:

Full Name : DOAN CONG DUONG
Sex : Male
DPOB : 7/21/1974, Military Maternity Clinic- Nha-Trang.

Information On The Parents :

	<u>Father</u>	<u>Mother</u>
Full Name	Doan Cong Tan	Vo Thi Cay
DOB or Age	1938	1936
Race, Nationality	Vietnamese Highlander	Vietnamese Highlander
Occupation	Military man	Housewife
Permanent Ration	APO 4029	2 Hoang Dieu St. Nha-Trang.
Registration Place		

The Declarant's full name, age, permanent ration
registration place, ID # or People's permit: Nguyen Thi Yen, 1933-
Military Nurse , APO 4029

A true extract , 3/22 /1984

For the People's Committee
of Van Gia village.

Signed/Sealed.

Registered on 7/27/1974

The Registrar

Village chief acting the registrar

Signed.

Certification of Translator's Competence:

I, Minh Nguyen . have performed this translation from Vietnamese
into English and I am competent in Vietnamese and English to render such service.

Signature: Minh Nguyen

Date: _____

SUBSCRIBED AND SWORN TO

BEFORE ME THIS 30th DAY

OF May 1984

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires 1988

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Văn Giã
Thị xã, Quận Văn Giã
Thành phố, Tỉnh Phước Bình

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

BẢN SAO

Số _____

Quyển số _____

GIẤY KHAI SINH

HỌ và TÊN	<u>ĐOÀN CÔNG DƯƠNG</u> Nam, nữ <u>nam</u>	
Sinh ngày tháng năm	<u>21</u> - <u>7</u> - <u>1974</u>	
Nơi sinh	<u>'Xã - Hố sinh quân đội - xã táng</u>	
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ
Họ tên, nơi hoặc ngày tháng năm sinh	<u>Đoàn công nhân</u> <u>1938</u>	<u>B' Thị Ray</u> <u>1936</u>
Dân tộc	<u>kinh</u>	<u>kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>quân nhân</u>	<u>nhà tũ</u>
nơi Đ.K.N.K thường trú	<u>KBC, 4029</u>	<u>Số 02 - Hoàng Diệu - xã táng</u>
Họ tên, tuổi, nơi Đ.K.N.K thường trú, số giấy chứng minh hoặc C.N.C.C của người đứng khai	<u>Nguyễn Thị Yến</u> - <u>1933</u> <u>đặt ở Hố sinh quân đội - KBC, 4029</u>	

SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 22 tháng 3 năm 1984

TAMUEND T' Văn Giã ký tên, đóng dấu



Đỗ Thị Hồng Hạnh

Đã ký ngày 28 tháng 2 năm 1984

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ họ tên, chức vụ)

Hồ Lưu

phường trưởng huyện Hồ Lưu

Nguyễn Ngọc Ân

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

EXTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

People's Committee

Village, town : Van Gia

District : Van Ninh

City, Province : Phu Khanh

Act #:

Book #:

Full Name	:	DOAN CONG DINH
Sex	:	Male
DPOB	:	Maternity Clinic of Doctor Nguyen Van Ty. 5/10/1973 in Nha Trang.

Information On The Parents :

	<u>Father</u>	<u>Mother</u>
Full Name	: Doan Cong Tan	Vo Thi Cay
DOB or Age	: 1938	1936
Race, Nationality	: Vietnamese Highlander	Vietnamese Highlander
Occupation	: Military man	Housewife
Permanent Ration	: 02 Hoang Dieu St, Nha Trang, Same address.	
Registration Place	:	

The Declarant's full name, age, permanent ration
registration place, ID # or People's permit: Nguyen Van Ty, MD, 1923
236 Tran Quy Cap, Nha Trang.

A true extract 3/22/1984

For the People's Committee
of Van Gia village. Signed/Sealed.

Registered on 5/16/1973
The Registrar.

The Chairman conc. the Registrar
Signed.

Certification of Translator's Competence:

I, Minh Nguyen have performed this translation from Vietnamese
into English and I am competent in Vietnamese and English to render such service.

Signature: Minh Nguyen

Date: _____

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 30th DAY
OF May 1984

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires 1986

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Vân Giã
Thị xã, Quận Vân Bình
Thành phố, Tỉnh Phước Bình

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN SAO

Số _____

GIẤY KHAI SINH

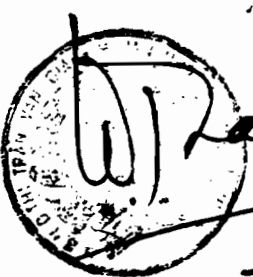
(gồm số _____)

HỌ và TÊN	ĐOÀN CÔNG DÌNH	Nam, nữ	Đàn
Sinh ngày tháng năm	10	5	1933
Nơi sinh	Bệnh viện nội sinh bác sĩ Nguyễn Văn Tý Phước Bình		
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ	
Họ tên, tuổi hoặc ngày sinh của cha, mẹ	Đoàn Công Tân 1938	Võ Thị Bay 1936	
Dân tộc	Kinh	Kinh	
Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam	
Nghề nghiệp	Quản nhân	Học tử	
Nơi Đ.K.N.K thường trú	Số 02, Hoàng Diệu, Phước Bình	Số 02, Hoàng Diệu, Phước Bình	
Họ tên, tuổi, nơi Đ.K.N.K thường trú, số giấy chứng minh hoặc C.N.C.C của người đứng khai	Bác sĩ Nguyễn Văn Tý 1923, thôn Phú Lập, Phước Bình	1923 Phước Bình	

SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 22 tháng 3 năm 1984

T/MUBND T. Vân Giã ký tên, đóng dấu


Đỗ Văn Hải

Đăng ký ngày 16 tháng 5 năm 1983

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ họ tên, chức vụ)

Họ Lai
Chủ tịch khu phố
Kiểm Họ Lai
Nguyễn Văn Hai

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

EXTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

People's Committee

Village, town : Van Gia

District : Van Ninh

City, Province : Phu Thanh

Act #:

Book #:

Full Name : DOAN THI XUAN DUYEN
Sex : Female
DPOB : 5/15/1957 at Diem Dien, Van Ninh, Khanh
Hoa.

Information On The Parents :

	<u>Father</u>	<u>Mother</u>
Full Name	Doan Cong Tan	Vo Thi Cay
DOB or Age	1938	1936
Race, Nationality	Vietnamese Highlander	Vietnamese Highlander
Occupation	Famer	Farmer
Permanent Ration	Ninh Tho, Van Ninh, Khanh Hoa, Van Ninh, Khanh Hoa.	
Registration Place		

The Declarant's full name, age, permanent ration
registration place, ID # or People's permit: Doan Cong Tan ,
Ninh Tho, Van Ninh, Khanh Hoa. 19 years old.

A true extract , 3/22/1984

For the People's Committee

Van Gia village. Signed/Sealed.

Registered on 2/23/1961
The Registrar. Signed.

Certification of Translator's Competence:

I, Minh Nguyen have performed this translation from Vietnamese
into English and I am competent in Vietnamese and English to render such service.

Signature: Minh Nguyen

Date: _____

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 30th DAY
OF May 1984

LY-VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires 1-1-1986

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Văn Giang
Thị xã, Quận Văn Giang
Thành phố, Tỉnh Phước Khánh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

USCC# 70062
IU# 091102

BẢN SAO

Số _____

Quyền số _____

GIẤY KHAI SINH

HỌ và TÊN	<u>ĐOÀN THỊ XUÂN DUYÊN</u> Nam, nữ <u>đu</u>	
Sinh ngày tháng năm	<u>15</u> - <u>5</u> - <u>1952</u>	
Nơi sinh	<u>Điền Điền - Văn Giang - Khánh Hòa</u>	
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ
Họ tên, tuổi hoặc ngày tháng năm sinh	<u>Đoàn công Tân</u> <u>1938</u>	<u>Võ Thị Lay</u> <u>1936</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>đồng</u>	<u>đồng</u>
nơi Đ.K.N.K thường trú	<u>đồng thị Văn Giang - Khánh Hòa</u> <u>Điền Điền - Văn Giang - Khánh Hòa</u>	
Họ tên, tuổi, nơi Đ.K.N.K thường trú, số giấy chứng minh hoặc C.N.C.C của người đứng khai	<u>Đoàn công Tân</u> , <u>19</u> tuổi <u>đồng thị Văn Giang - Khánh Hòa</u>	

SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 22 tháng 3 năm 1984

T/M UBND Đ. Văn Giang ký tên, đóng dấu



Đ. Văn Giang

Đăng ký ngày 23 tháng 2 năm 1961

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ họ tên, chức vụ)

Ủy viên Hội Lai
Đặng Hồng Tường

BIRTH CERTIFICATE

VSCC# 70062
IU# 091102

Act # :

08

Child's Name	:	DOAN THI XUAN HUYEN ✓
Sex	:	Female
DPOB	:	2/10/1960 at Diem Dien village, Khanh Hoa province.
Father's Name	:	Doan Cong Tan
Age, Occupation	:	22 years old, military man.
Address	:	APO 6081
Mother's Name	:	Vo Thi Cay
Age, Occupation	:	24 years old, housewife.
Address	:	Diem Dien village, Khanh Hoa province.
Legitimate Wife	:	Legitimate wife.
Declarant's Name	:	Doan Cong Tan
Age, Occupation	:	22 years old, military man.
Address	:	APO 6081
Date of Declaration	:	2/25/1960
Ist. Witness	:	Vu Thuong
Age, Occupation	:	39 years old, Farmer
Address	:	Diem Dien village, Khanh Hoa province.
2nd. Witness	:	Vo Thanh Tri
Age, Occupation	:	33 years old, Farmer.
Address	:	Diem Dien village, Khanh Hoa.

Made in Van Khanh

The Declarant:

Doan Cong Tan
Signed.

The Registrar:

Vo Van Ut , Signed

The Witnesses:

Vo Thuong, Signed
Vo Thanh Tri .Signed.

A true Extract.
Khanh Hoa on 12/15/1961
The Registrar/ Signed

Certified true the signature of Mr. Dang
Hong Truong, the registrar of Van Khanh
village.
Van Ninh on 12/16/1961
For the District Chief. Signed/Sealed.

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE:

I, Minh Nguyen, have performed this translation from Vietnamese
into English and I am competent in Vietnamese and English to ~~translate such~~ **SUBSCRIBED AND SWORN TO**

Signature : Minh Nguyen Date : _____ **BEFORE ME THIS 30th DAY**
OF May 1964

My Commission Expires NOV, 1964

TÊN HỌ ẤU NHI

~~ĐOÀN CÔNG TÂN~~

Phái :

NỮ

Sinh : Ngày mười, tháng hai, năm một nghìn chín trăm sáu
(Ngày, tháng, năm) mười (10.02.1960).

Tại : thôn Diêm-diên, xã Vạn-khánh, quận Vạn-minh, Khánh-hoà

ĐOÀN-CÔNG-TÂN

Cha :

(Tên họ)

Hai mươi hai tuổi (22-t)

Tuổi :

Nghề-nghiep : quân - nhân

Cư-trú tại : Tỉnh-đoàn Bắc-An Khánh-hoà KQ. 6081

Me :

(Tên họ)

VŨ - THỊ - CAY

Hai mươi bốn tuổi 24-t)

Tuổi :

Nghề-nghiep : Nội - trợ

Cư-trú tại : Diêm-diên Vạn-Khánh, Vạn-minh, Khánh-hoà.

Vợ chánh hay vợ thứ : Vợ chánh

Người khai :

(Tên họ)

ĐOÀN-CÔNG-TÂN

Hai mươi hai tuổi (22-t)

Tuổi :

Nghề-nghiep : quân-nhân

Cư-trú tại : Tỉnh-đoàn Bắc-An Khánh-hoà KQ. 6081

Ngày khai : Ngày 25 tháng 02 năm 1960.

Người chứng thứ nhất :

(Tên họ)

VŨ - THƯỜNG

Ba mươi chín tuổi (39-t)

Tuổi :

Nghề-nghiep : Nông

Cư-trú tại : Diêm-diên, Vạn-khánh, Vạn-minh, Khánh-hoà

Người chứng thứ nhì :

(Tên họ)

VŨ-THÀNH-TRỊ

Ba mươi ba tuổi (33-t)

Tuổi :

Nghề-nghiep : Nông

Cư-trú tại : Diêm-diên, Vạn-khánh, Vạn-minh, Khánh-hoà

Làm tại Xã Vạn-khánh ngày 25 tháng 02 năm 1960.

Người khai,

Hộ - lại,

Nhân chứng,

Đoàn-công-tân ký tên

Vũ-văn-ti ký tên
và đóng dấu

1/- Vũ-Thường ký tên

2/- Vũ-thành-Trị ký tên

TRÍCH LỤC Y BỘ

Vạn-khánh ngày 15 tháng 12 năm 1961

Hội An Ninh chánh kiêm Hộ-Lại,



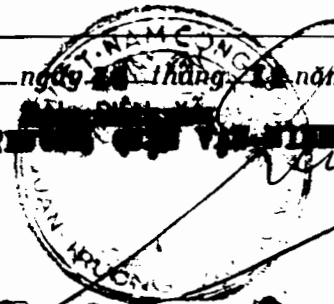
CHỨNG THỰC

Chữ ký của Ông Đặng Hoàng Bửu

Ủy-viên Hộ-lại Xã Vạn-khánh ký bên đây

Vạn-minh ngày 25 tháng 12 năm 1961.

N.T. QUẢN-TRƯỞNG QUẬN VẠN-MINH



March 2, 1989

American Embassy
Orderly Departure Program (ODP)
Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Ref: DOAN, Tan Cong
File IV#091102

Dear Sir/Madam:

In an attempt to follow up on the file of my father, who has applied for Orderly Departure from Vietnam, I learned from the State Department on February 29 that apparently there is still missing a piece of document from my father's file, namely a copy of his release from reeducation camp.

This is rather puzzling to me since I have sent to you in the past my father's release paper from reeducation camp. At any rate, I am sending along here another copy yet of the same. Hoping that this would help complete his file so that it can be processed at your earliest convenience, I remain, dear Sir/Madam,

Sir-

Yours,

*Kien & Kien this
man xin*

Encl.
Copy of
paper

March 2, 1989

American Embassy
Orderly Departure Program (ODP)
Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Ref: DOAN, Tan Cong
File IV#091102

Dear Sir/Madam:

In an attempt to follow up on the file of my father, who has applied for Orderly Departure from Vietnam, I learned from the State Department on February 29 that apparently there is still missing a piece of document from my father's file, namely a copy of his release from reeducation camp.

This is rather puzzling to me since I have sent to you in the past my father's release paper from reeducation camp. At any rate, I am sending along here another copy yet of the same. Hoping that this would help complete his file so that it can be processed at your earliest convenience, I remain, dear Sir/Madam,

Sincerely and gratefully yours,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Diem Doan", with a long horizontal flourish extending to the right.

(Ms.) Diem Xuan Doan

Encl.
Copy of Mr. Doan, Tan Cong's release
paper from reeducation camp

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

P.O. Box 1270

St. Albans, VT 05478

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Diem Xuan Doan

NAME OF BENEFICIARY	
DOAN, Tan Cong	
CLASSIFICATION	FILE NO.
IR-5	ALPHA
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
July 8, 1987	Mar 14, 1988

DATE: MARCH 18, 1988

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☒ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☐ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☒ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,

Natalie Vadder

ACTING CENTER DIRECTOR

TIEN PHONG

TRANSLATION SERVICE ®

No

TIEN PHONG
TRANSLATION SERVICE
15 N. HIGHLAND STREET
ARLINGTON, VA. 22201
PHONE : (703) 522 - 7151

Phu Khanh Service
of Public Security
Re-education Camp A-30

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE FREEDOM HAPPINESS

RELEASE FROM THE RE-EDUCATION CAMP

Considering Directive No. 316/TTG dated August 23, 1977 of the Prime Minister and Inter-ministerial Circular No. 07/TTLB dated December 29, 1977, subject : Consideration of the release of officers, enlisted men and officials of the former South Vietnamese government in South Vietnam now being detained in re-education camp A-30 under the supervision of the Phu Khanh Service of Public Security;

Considering Decision No. 141/QP dated September 30, 1980 by the Minister of Interior on the release of the detainees from re-education camps;

1. It is hereby issued the release paper to the detainee named below :

Full name : DOAN CONG TAN
Other name :
Date of birth : 20 January 1938
Place of birth : Van Long, Van Ninh, Phu Khanh
Residence : Phu Cang, Van Phu, Van Ninh, Phu Khanh
Nationality : Vietnamese Race : Lowlander
Religion : Catholic Political Party : None
Former rank and position : Lieutenant, Head of People Self-Defense.
Date of arrest : May 5, 1975
Place of residence after the release : Phu Cang, Van Phu Van Ninh, Phu Khanh

2. Upon return to the designated locality the released detainee must show this release paper to the local People's Committee so that necessary administrative steps such as enrollment in the family book, job placement, performance of citizen's duties and placing the released detainee under administrative surveillance for 12 months can be taken.

Detainee's name
& signature
(Doan Cong Tan)

Phu Khanh Nov. 2, 1980
Senior Supervisor
Tran Duc Hanh (Signed & sealed)

THIS IS THE TRUE AND CORRECT
TRANSLATION OF THE ATTACHED
DOCUMENT IN VIETNAMESE
ARLINGTON, Oct. 16, 1985
TIEN PHONG TRANSLATION SERVICE
THE DIRECTOR

Certified True Copy



LONG AN TỈNH

TRAI L. N. A.30

Số: 632 /GAT

TÀI L. N. A.30

- Căn cứ chỉ thị số : 316/TTg ngày 22.8.1977 của Thủ tướng - Chính phủ, thông tư liên Bộ nội vụ - Quốc phòng số 07/TTB ngày 27.11.1977 về việc xét tha đổi tượng là sĩ quan, binh lính và nhân viên nòng cốt ở các tỉnh phía Nam hiện đang bị ETGDET do trại cải tạo A.30 thuộc Ty công an Phú Khánh quản lý.

- Căn cứ quyết định số 141/QĐ ngày 30.9.1980 của Bộ nội vụ quyết định tha đổi tượng chịu cải tạo ra khỏi trại.

1- Nay cấp giấy ra trại cho anh, chị có tên sau đây :

- Họ và tên : ĐOÀN CÔNG TẮC Bí danh : /

- Họ tên thường gọi : /

- Sinh ngày : 20 tháng 1 năm 1938

- Sinh quán : Vạn Long, Vạn Ninh, Phú Khánh

- Trú quán : Phú Cam, Vạn Phú, Vạn Ninh, Phú Khánh

- Quốc tịch : Việt Nam Dân tộc : Kinh

- Tôn giáo : Thiên chúa giáo - Đảng phái : M.Đ

- Cấp bậc, chức vụ trước khi bị tập trung cải tạo : Trung úy
Trưởng ban nhân dân tự vệ

- Ngày bị bắt hoặc ETGDET : 5.5.1975

- Nay về cư trú tại : Phú Cam, Vạn Phú, Vạn Ninh, Phú Khánh

2- Khi và địa phương được tự phải xuất trình giấy này với Ủy ban nhân dân địa phương biết để làm các thủ tục cần thiết đăng ký hộ khẩu, cấp xếp công việc làm ăn, làm đầy đủ nghĩa vụ người công dân và phải thi hành liên quân chế thời gian 12 tháng.

Lưu tại nguồn gốc phải
(Có an chỉ)

Danh biên số :
Lập tại :

Hồ sơ, chỉ
kỹ người được
cấp giấy
Ký tên ĐOÀN CÔNG TẮC
(có tên ĐOÀN CÔNG TẮC)

Chị Thái Bình
Đoàn Công Tắc



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Date: APR 08 1989

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Re: DOAN CONG TAN

Date of Birth: 1-20-38

IV #: 091102

TIME IN RE-ED. 5 yrs. 4 mos.

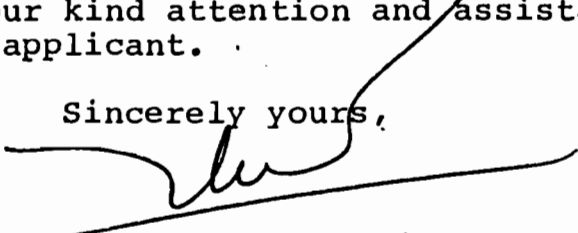
Dear Sir/Madam:

Upon request from the family of the former political prisoner in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to let us know at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,


Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE:-This applicant has been sponsored by DOAN XUAN DIEM
as shown in the attachments.

- It is also requested that the Letter of Introduction
be sent to our Association at the address appeared above

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

ODP CHECK FORM

Date: 1/16/89

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Đoàn Công Tấn

Date of Birth: 1 - 20 - 38

Address in VN Khu 111, Thị trấn Vạn Giã²
Huyện Vạn Ninh - Phú Khánh - VN

Number of Accompanying Relatives: Vợ thi công (m.s.EMPL.)

Reeducation Time: 5 Years 4 Months 0 Days

IV # 091102

VEWL # 0

I-171 : ☒ Yes; ☐ No. - EXIT PERMIT: ☐ Yes; ☐ No.

Special List # _____

Sponsor: Đoàn Xuân Diện²
358-3000 (0)

Remarks:
(From Mr. Sullivan)

Gửi đ/t nội 2/28/89

534 0217 (#)

Sincerely,

KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (0) - 560-0058 (H)

show
vía
tức
đi
bên
từng



NATIONAL OFFICE

USCC Reference No. 700

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

ODP-IV No. 091102
(If Known)

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

(202) 659-6646/6647

MIGRATION & REFUGEE SERVICE

DIOCESE OF ARLINGTON

GLEBE RD. BEAR LODGE

ARLINGTON, VA. 22202

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Diocese of: _____

Your Name: Mr/Mrs/Miss DOAN XUAN DIEM Phone (home) _____
(Family) (Middle) (Given) (work) _____* Your Address 4100 SOUTH 16TH STREET, ARLINGTON VIRGINIA 22204
Number Street County/City State ZipDate of Birth: 11/10/1963 Place of Birth: PHUKHANH, VIETNAMDate of Entry to U.S. 11/14/1981 From (country or camp): V.R.C PALAWAN PHILMy Alien Registration Number is (If Applicable) A25-284-154Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident Alien ☒ U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number is (If Applicable) _____

I am filing this Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come to the United States, under the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP). I include a copy of my ☒ I-94 (both ☒ I-151 (Permanent Resident Alien Card).

Name	Sex	Date/Place of Birth	Relation to you	Address in Vietnam
DOAN CONG TAN	M	01/20/1938 PHUKHANH, VIET NAM	FATHER	KHOM III, THI TRAN VAN GIA, HUYEN VAN
VO THI CAY	F	02/10/1936 PHUKHANH, VN	MOTHER	NINH, TINH PHUKHANH VIET NAM
DOAN THI XUAN DUyen	F	05/15/1957 "ID"	SISTER	"ID"
DOAN THI XUAN HUYEN	F	02/10/1960 "ID"	SISTER	"ID"
DOAN CONG DANH	M	11/14/1965 "ID"	BROTHER	"ID"
DOAN CONG DINH	M	05/10/1973 "ID"	BROTHER	"ID"
DOAN CONG DUONG	M	07/21/1974 "ID"	BROTHER	"ID"

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

Doan Diem
Your SignatureSubscribed and sworn to before me this
25th day of April, 1984.Mary Catherine Henley
Signature of Notary PublicMy commission expires: July 6, 1986

* Any change of address should be reported immediately to USCC National Office and the local USCC Diocesan Resettlement Office.



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20003

(202) 659-6646

659-6647

Số USCC# 70062

Số ODP-Bangkok-IV# 091102
(nếu biết)

Mẫu M01 - Form A

ĐƠN XIN ĐOÀN, TỤ GIA-ĐÌNH
(Thân Nhân Ở Việt-Nam)

Tên Người Đứng Đơn ở Hoa Kỳ: DOAN XUAN DIEM

Địa Chỉ:

Tuổi của Người Đứng Đơn: 22 Nơi Sinh: PHUKHANH, VIETNAM

Ngày Người Đứng Đơn tới Hoa Kỳ: 14/11/81

Tổ dân tộc: VIETNAM V.R.C. PALAWAN PHILIPPINES

Số "Alien Registration" (Ghi trên Mẫu I-94 hoặc Thẻ Xanh): A-25-284-154

Số Chứng-Chỉ Nhập-Tích Mỹ (Nếu có): None

Quy-chế Hiện-tại của Người Đứng-Đơn:

Xin đánh dấu ☒ Ty-nạn (Chưa có quy-chế Thưởng-trú-nhân)☒ Thưởng-trú-nhân (Đã có Thẻ-Xanh)Chú-thích: Dù đã có làm đơn Mẫu I-130, ☐ Công-dân Hoa-Ky
cũng xin điền mẫu này và
gửi tới USCC/Washington, D.C.

Tôi làm đơn này để xin cho những thân nhân ghi tên dưới đây, hiện
còn ở tại Việt-Nam được sang Hoa Kỳ đoàn-tụ với tôi, (Tôi chấp nhận để
tên tuổi những người dưới đây được thông báo cho các giới hữu-trách như
Cao-Uy- Ty-Nạn Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tất cả các cơ-quan, tổ-chức đặc
trách chương-trình Đoàn-Tụ Gia-Đình, kể cả các giới-chức tại Việt-Nam).

XIN ĐIỀN CẢ BẢN TIẾNG ANH và THỊ THỰC CHỦ KÝ (trên bản tiếng Anh)

TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM	Ngày và Nơi Sinh	Liên-Hệ Gia-Đình với Tôi	Địa-Chỉ Rõ-Ràng và Mỗi Nhất của Thân-Nhân tại Việt-Nam
DOAN CONG TAN	20/01/1938	CHA RUOT	KHOM III, THI TRAN VAN GIA HUYEN VAN NINH, TINH PHUKHANH, SOUTH VIETNAM "ID" "ID" "ID" "ID" "ID"
VO THI CAY	10/02/1936	ME RUOT	
DOAN THI XUAN DUYEN	15/05/1957-	CHI RUOT	
DOAN THI XUAN HUYEN	10/02/1960	CHI RUOT	
DOAN CONG DANH	14/11/1965	EM RUOT	
DOAN CONG DINH	10/05/1973	EM RUOT	
DOAN CONG DUONG	21/07/1974	EM RUOT	
	PHUKHANH, VN		"ID"

Người làm đơn ký tên: Doan Xuan Ngày làm đơn: 04/24/84

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES
DIOCESE OF ARLINGTON
915 S. WAKEFIELD STREET
ARLINGTON, VA 22204

DOAN XUAN DIEM

5 - 5 75

9 - 20-80

5

TIEN PHONG

TRANSLATION SERVICE ®

No

TIEN PHONG
TRANSLATION SERVICE
15 N. HIGHLAND STREET
ARLINGTON, VA. 22201
PHONE : (703) 522 - 7151

Phu Khanh Service
of Public Security
Re-education Camp A-30

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE FREEDOM HAPPINESS

RELEASE FROM THE RE-EDUCATION CAMP

Considering Directive No. 316/TTG dated August 23, 1977 of the Prime Minister and Inter-ministerial Circular No. 07/TTLB dated December 29, 1977, subject : Consideration of the release of officers, enlisted men and officials of the former South Vietnamese government in South Vietnam now being detained in re-education camp A-30 under the supervision of the Phu Khanh Service of Public Security;

Considering Decision No. 141/QP dated September 30, 1980 by the Minister of Interior on the release of the detainees from re-education camps;

1. It is hereby issued the release paper to the detainee named below :

Full name : DOAN CONG TAN
Other name :
Date of birth : 20 January 1938
Place of birth : Van Long, Van Ninh, Phu Khanh
Residence : Phu Cang, Van Phu, Van Ninh, Phu Khanh
Nationality : Vietnamese Race : Lowlander
Religion : Catholic Political Party : None
Former rank and position : Lieutenant, Head of People Self-Defense.
Date of arrest : May 5, 1975
Place of residence after the release : Phu Cang, Van Phu Van Ninh, Phu Khanh

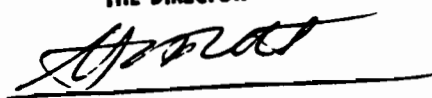
2. Upon return to the designated locality the released detainee must show this release paper to the local People's Committee so that necessary administrative steps such as enrollment in the family book, job placement, performance of citizen's duties and placing the released detainee under administrative surveillance for 12 months can be taken.

Detainee's name
& signature
(Doan Cong Tan)

Phu Khanh Nov. 2, 1980
Senior Supervisor
Tran duc Hanh (Signed & sealed)

THIS IS THE TRUE AND CORRECT
TRANSLATION OF THE ATTACHED
DOCUMENT IN VIETNAMESE
ARLINGTON, Oct. 16, 1985
TIEN PHONG TRANSLATION SERVICE
THE DIRECTOR

Certified True Copy



9-10-68

1990

[illegible]

DAY 21

- Thước kẻ dài một mét

K- Anh và chị phải phân công nhau đi mua gạo, mua thuốc, mua quần áo, mua đồ dùng... Anh và chị phải đi mua gạo, mua thuốc, mua quần áo, mua đồ dùng... Anh và chị phải đi mua gạo, mua thuốc, mua quần áo, mua đồ dùng...

$$\left(\frac{1}{\sqrt{\pi}} \int_{-\infty}^{\infty} f(x) e^{-x^2} dx \right)^2 = \frac{1}{\pi} \int_{-\infty}^{\infty} f(x)^2 e^{-x^2} dx$$
[illegible]

Let the King see
his own reflection

11

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE FREEDOM HAPPINESS

People's Committee
Village: Van Gia
District: Van Ninh
Province: Phu Khanh

Form HT3/P2
No: 107
IV# 091102
USCC # 70062

TRUE COPY OF THE CERTIFICATE OF BIRTH

Full name : DOAN THI XUAN DIEM Sex: Female
Date of Birth : November 10, 1963
Place of Birth : Phu cang, Van Phu, Van ninh, Phu Khanh
Father's full name : DOAN CONG TAN
Date of Birth : 1938
Mother's full name : VO THI CAY Date of Birth: 1936
Nationality : Vietnamese
Father's occupation : Service man
Mother's occupation : House keeper

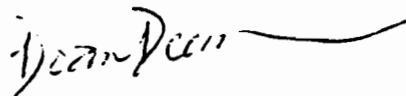
Name, age, place of residence, ID card No. of the person who make this
declaration of birth: Nguyen Dui, Age 35, Famer.
Address: Phu Cang, Van Phu, Van Ninh, Phu Khanh. and Vo Ly, Age 27, Famer,
address: Phu Cang, Van Phu, Van Ning, Phu Khanh.

Certified true copy
October 19, 1985
for the people's Committee
(Signed and sealed)
Mai Quang An

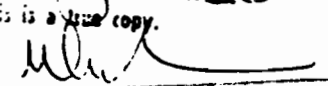
Declared on May 29, 1978
(Signed and sealed)
Dang van Tru

STATE OF VIRGINIA
COUNTY OF FAIRFAX

TRANSLATED BY :

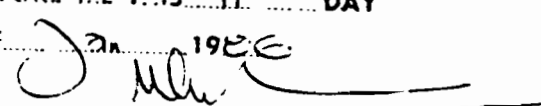

DOAN THI XUAN DIEM

I, Notary Public in and for Fairfax
County, Virginia, certify that I
have seen the original document
filed and dated May 29, 1978
and that this is a true copy.


My Commission Expires 12/31/86

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 11th DAY

OF 20th 1986


LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

MẪU SỐ HT3/P2

BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH

Sđ 107
Quyền sđ _____

[illegible]

Họ và tên	ĐOÀN THỊ XUÂN DIỆM		Nam, nữ	Nữ
Sinh ngày tháng, năm	Ngày mười, tháng mười một, năm một nghìn chín trăm sáu mươi ba (10/11/1963)			
Nơi sinh	Phước công, Vạn phúc, Vạn ninh, Phú thọ			
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ		
Họ tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Đoàn công Tấn 1930	Võ thị Công 1936		
Dân tộc Quốc tịch	Hành Việt nam	Kinh Việt nam		
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	Quân nhân H.Đ.C 6091	Nhà nông Phước công, Vạn phúc		
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	- Nguyễn Đức, 35 tuổi - Hôn - Phước công, Vạn phúc - Võ Ít, 27 tuổi - Hôn - Phước công, Vạn phúc			

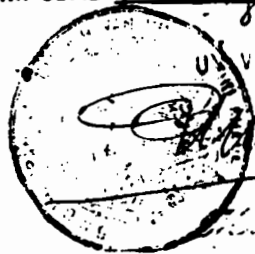
Đăng ký ngày 29 tháng 5 năm 1978

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Ngày 14 tháng 10 năm 1985

TM UBND Trần Văn ký tên đóng dấu

Trên sân trường
(đây tên trường đầu)



UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

P.O. Box 1270

St. Albans, VT 05478

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Diem Xuan Doan

NAME OF BENEFICIARY	
DOAN, Tan Cong	
CLASSIFICATION	FILE NO.
IR-5	ALPHA
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
July 8, 1987	Mar 14, 1988

DATE: MARCH 18, 1988

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☒ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☐ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☒ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,

Natalie Kadder

ACTING CENTER DIRECTOR

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

TRANSLATION

IV# 091102
USCC# 70062

EXTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

People's Committee
Village, town: Van Gia
District: Van Ninh
City, Province: Phu Khanh

Acct. #: Book #:

Full Name : DOAN CONG TAN
Sex : Male
DPOB : 1/20/1938 at Loc Tho, Van Ninh, Khanh Hoa.

INFORMATION ON THE PARENTS:

	<u>Father</u>	<u>Mother</u>
Full Name	: Doan Kiet	Tran thi Rot
DOB or Age	: (deceased)	1912
Race, Nationality:	Vietnamese Highlander	Vietnamese Highlander
Occupation	:	Merchant
Permanent Ration :		Loc Tho, Van Ninh
Registration Place:		Khanh Hoa.

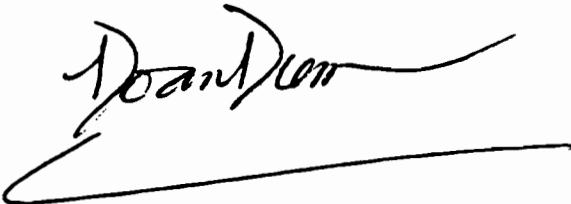
The Declarant's full name, age, permanent ration
registration place, ID # or People's permit: Tran thi Rot, 45 years old.
Loc Tho, Van Ninh, Khanh Hoa.

A true extract 3/22/1984

For the People's Committee
of Van Gia Village. Signed/Sealed.

Registered on 4/29/1957
The Chairman. Signed/Sealed.

TRANSLATED BY :DOAN DIEM,



SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 29th DAY
OF May 1984

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires 20th 1986

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Vạn Giã
Thị xã, Quận Vạn Bình
Thành phố, Tỉnh Phước Khánh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN SAO

Số _____

Quyển số _____

GIẤY KHAI SINH

HỌ và TÊN	<u>ĐOÀN CÔNG TÂN</u> Nam, nữ <u>nam</u>	
Sinh ngày tháng năm	<u>20</u> <u>01</u> <u>1938</u>	
Nơi sinh	<u>Lộc Thọ</u> <u>Vạn Bình</u> <u>Phước Hòa</u>	
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ
Họ tên, tuổi hoặc ngày tháng năm sinh	<u>Đoàn Kiệt</u> (chết)	<u>Trần Thị Rốt</u> <u>1910</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp		<u>Buôn bán</u>
nơi Đ.K.N.K thường trú		<u>Lộc Thọ - Vạn Bình - Phước Hòa</u>
Họ tên, tuổi, nơi Đ.K.N.K thường trú, số giấy chứng minh hoặc C.N.C.C của người đứng khai	<u>Trần Thị Rốt</u> <u>45</u> tuổi <u>Lộc Thọ - Vạn Bình - Phước Hòa</u>	

SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 22 tháng 3 năm 1984

T/M UBND P. Vạn Giã ký tên, đóng dấu



Nguyễn Văn Quỳnh

Đăng ký ngày 29 tháng 4 năm 1983

Ký tên, đóng dấu, ghi rõ họ tên, chức vụ

Chủ sự

Ký tên Nguyễn Văn Quỳnh và
đóng dấu.

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

EXTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

People's Committee

Village, town: Van Gia

District : Van Ninh

City, Province: Phu Khanh

Act #:

Book #:

Full Name : VO THI CAY
Sex : Female
DPOB : 2/10/1936 at Diem Dien, Van Khanh,
Van Ninh, Khanh Hoa.

Information On the Parents:

Father

Mother

Full Name : Vo Vinh Tran Thi Lanh
DOB or Age : (deceased) 67 years old.
Race, Nationality : Vietnamese Highlander Vietnamese Highlander
Occupation : Housewife.
Permanent Ration : Diem Dien, Van Ninh
Registration Place : Khanh Hoa

The Declarant's full name, age, permanent ration
registration place, ID # or People's permit: Nguyen Di, 35 years old.
ID #: 25A.000122 issued on 9/20/1955

A true extract, 3/22/1984

Registered on 5/10/1960

For the People's Committee

Office Manager, Signed/Sealed.

Van Gia Village, Signed/Sealed.

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 28th DAY

OF

1984

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

Translated by

DCAN, DIEM X.

My Commission Expires 198

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Xã, Thị trấn Vạn Giã
Thị xã, Quận Vạn An
Thành phố, Tỉnh Phu Thỉnh

BẢN SAO

Số _____

GIẤY KHAI SINH

Quê quán _____

HỌ và TÊN	<u>VŨ THỊ CAY</u> Nam, nữ <u>Nữ</u>	
Sinh ngày tháng năm	<u>10</u> - <u>02</u> - <u>1936</u>	
Nơi sinh	<u>Xiêm Diên - Vạn An - Vạn An - Vạn An - Vạn An</u>	
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ
Họ tên, tuổi hoặc ngày tháng năm sinh	<u>VŨ VINH</u> (chết)	<u>Nhân Khu</u> 60 tuổi
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Ngh nghiệp		<u>Nhà tư</u>
nơi Đ.K.N.K thường trú	<u>Xiêm Diên - Vạn An - Vạn An - Vạn An - Vạn An</u>	
Họ tên, tuổi, nơi Đ.K.N.K thường trú, số giấy chứng minh hoặc C.N.C.C của người đứng khai	<u>Nguyễn Di 35 tuổi Căn cứ X' 25A. C00122</u> <u>Độc lập Vạn An, ngày 20 - 9 - 1955</u>	

SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 22 tháng 3 năm 1984

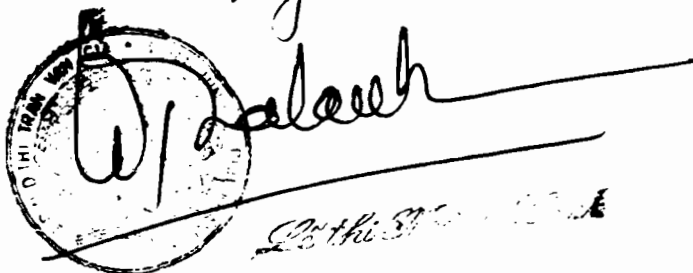
T/M.UBND T. Vạn Giã ký tên, đóng dấu

Đăng ký ngày 10 tháng 5 năm 1960

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ họ tên, chức vụ)

Chú ý

Ký tên không rõ và đóng dấu



AFFIDAVIT IN LIEU OF MARRIAGE CERTIFICATE

Court of 1st. Instance of :

Nha Tran

To : Doan Cong Tan and Vo Thi Cay

Court of Peace of :

Van Ninh

Act # : 915/60

In the year of 1960 , and on the 30 day

of Oct. , at 9: 00

Before me Le Nghe , Judge of
assisted by Court Clerk Dao Trong

Date : 30/10/1960

Court of Peace of Van Ninh
Hoanh

Appeared :

Doan Cong Tan , 22 years of age, occupation : farmer , origin from Loc Tho, Van Ninh , ID # 38A.000001 issued on 4/28/59, in Van Ninh actually residing at Van Phu village and reported that he was unable to secure copies of Marriage Cert. because of war events, the Vital Statistics Register filed at his native place was destroyed as well as the original was lost. He therefore requested the Court to, by the statements of the following witnesses, issue an Affidavit In Lieu of Marriage Cert. to the Subject. Then appeared :

1/- Giap Dua , 34 years of age, occupation farmer origin from Hoi Khanh , ID # 26A.000270 issued on 9/6/1955, Van Ninh residing at Hoi Khanh

2/- Le Van Trai , 36 years of age, occupation farmer origin from Tan Phuoc , ID # 24A.000137 issued on 9/26/55, Van Ninh residing at Tan Phuoc.

3/- Nguyen Chieu , 46 years of age, occupation Poultry origin from Loc Tho , ID # 14A.000105 issued on 9/3/55 Producer residing at Loc Tho.

The said witnesses , having listened to the reading of the statement mentioned above and Article 337 of Central Vietnam Penal Code, punishing the false testimony in Civil matter with an imprisonment from 3 months to 1 year and a fine from 30 to 120 piasters and after having duly sworn, affirmed to know perfectly that :

DOAN CONG TAN, born on 1/20/1938, male, to Mr. Doan Kiet (deceased) and Mrs. Tran Thi Rot, 48 years old, merchant, origin from Van Ninh, residing at Khanh Hoa, was married with VO THI CAY, 24 years old, daughter of Mr. Vo Dinh (deceased) and Mrs. Tran Thi Lanh, 67 years old, housewife, residing at Khanh Hoa.

The wedding ceremony was celebrated on 4/20/1954 at Diem Dien, Van Khanh, Khanh Hoa.

and the causes whereby the Subject was unable to secure copies of Civil registers have proceeded from the Vital Statistics Register was destroyed as well as the original was lost because of war events. The Court, therefore, by the above information and based upon articles 17-18 of the Central Vietnam Penal Code, established an Affidavit In Lieu of Marriage Certificate to Doan Cong Tan and Vo Thi Cay.

My Commission Expires Nov 1, 1966

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 1st DAY
OF May 1964
LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

The witnesses, the petitioner, the Clerk and myself, after reading over, have signed.

The clerk : Dao Trong Hoanh
S/S

The Presiding Judge : Le Nghe/signer
seal

The Witnesses :
Giap Dua, signed
Le Van Trai, signed
Nguyen Chieu, signed

The Petitioner :
Doan Cong Tan/ Signed.

A true Extract
Van Gia on 12/15/1961

The Law Clerk. Signed/Sealed.

Stamped and registered in
11/3/1960.

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE :

I, Minh Nguyen, have performed this translation from Vietnamese into English and I am competent in Vietnamese and English to render such service.

Signature : Minh Nguyen Date : 5/1/84

VIỆT-NAM. CỘNG-HÒA

TÒA HÒA-GIẢI QUẬN VAN-NINH

BỘ TƯ - PHÁP

TÒA SƠ THẨM NHATRANG

TÒA HÒA-GIẢI Vạn-ninh

BIÊN - BẢN THỂ VÌ GIẤY THƯ

của ĐOÀN-CÔNG-TẤN và VÔ-THỊ-CAY

Việc số 915/60.

ngày 30.10.1960

Năm một nghìn chín trăm sáu mươi , ngày Ba mươi
tháng Mười hai giờ.

Trước mặt chúng tôi là **LE - NGHỆ**

Thẩm-Phám Hòa-Giải Quận Vạn-ninh ngồi tại văn-phòng, có Lục-sự
ĐÀO-TRỌNG-HOÀNH giúp việc.

Có **Đoàn-Công-Tấn** 22 tuổi, nghề-nghiệp **Nông**
chánh quán tại **Lộc-thọ, Vạn-long** thẻ kiểm tra căn-cước
số **38A.000001** cấp tại **Vạn-ninh** ngày **28.4.1959**

Miễn lệ phí
(Nghị-định
ngày 17-1-47)

ngụ tại **Phước-cang, xã Vạn-phước** đến trình rằng hiện nay y không
thẻ xin sao lục **GIẤY THƯ** của y được, vì bản chính
bị thất lạc và sổ bộ đã bị tiêu hủy trong thời kỳ chiến tranh,
nên yêu cầu Bản Tòa bằng vào lời khai của các nhân chứng sau, do
y triệu đến, để lập cho y biên bản thấy thể chứng thư hộ tịch nói trên.

Liên đó có đến trình diện :

- 1) **GIÁP - DỪA** 34 tuổi, nghề-nghiệp **Nông**
chánh quán tại **Hội-khánh** thẻ kiểm-tra căn-cước số **26A.000270**
cấp tại **Vạn-ninh** ngày **06.9.1955** , ngụ tại **Hội-khánh**
- 2) **LE-VAN-TRAI** 36 tuổi, nghề-nghiệp **Nông**
chánh quán tại **Tân-phước** thẻ kiểm-tra căn-cước số **24A.000137**
cấp tại **Vạn-ninh** ngày **26.9.1955** , ngụ tại **Tân-phước**
- 3) **NGUYỄN - CHIÊU** 46 tuổi, nghề-nghiệp **Nuôi-vịt**
chánh quán tại **Lộc - thọ** thẻ kiểm-tra căn-cước số **14A.000105**
cấp tại **Vạn-ninh** ngày **03.9.1955** , ngụ tại **Lộc - thọ**

ORIGINAL SEEN, VERIFIED AT EAC

ON 10/20/87 BY T. Remi G. G.

Bản này chứng nói trên sau khi nghe đọc các khoản trên đây
và điều 337 Hoàng-Việt-Hình-luật phạt tội nguy chứng và việc họ
3 tháng đến 1 năm tù, hay phạt từ 30\$ đến 120\$) đã tuyên thệ và chứng
thật có biết rằng. **ĐOÀN-CÔNG-TÂN**, sinh ngày hai mươi, tháng chạp
năm một ngàn chín trăm ba mươi bốn (20.12.1933). Con trai Ông **ĐOÀN-KIỆT**
(chết) và bà **THÂN-THY-DỢT**, 43 tuổi, nghề buôn bán. Chánh-quản-thiền-lạc
thọ, Vạn-lông, Vạn-minh, hiện trú tại Phú-cảng, Vạn-phá, Vạn-minh, Khánh
hoà. Bà kết-hôn cùng **VÕ-THY-SÁI**, 24 tuổi, con gái Ông **VÕ-HIỆT** (chết) và bà
THÂN-THY-LÂM, 67 tuổi, nghề nội-trợ, chánh-trợ-quản-thiền-lạc, Vạn-phá,
Vạn-minh, Khánh-hoà. (**LÂM-VỤ-CHÁNH**) hôn-lũ cũ cũ-hành vào ngày hai mươi,
tháng tư, năm một ngàn chín trăm năm mươi bốn (20.4.1954) tại Diêm-siền,
Vạn-phá, Vạn-minh, Khánh-hoà.

Và duyên cớ mà đương sự không xin sao lục chứng-thư
bộ-tịch được là vì bản chính đã bị thất lạc và sổ bộ bị tiêu hủy trong
thời kỳ chiến tranh.

Bởi vậy Bản Tòa, chiếu theo sự kiện trên và điều 17 và 18
Hoàng-Việt-Hộ-luật lập biên bản này để thế vì **GIẤY THỨ**
ĐOÀN-CÔNG-TÂN và VÕ-THY-SÁI

cho
để tùy nghi tiện dụng, theo như đơn thỉnh cầu đã nộp tại Bản Tòa
ngày 30.10.1960

Sau khi đọc lại, đương-sự và các nhân chứng đã ký tên dưới đây
với chúng tôi và Ông Lục-sư.

Làm tại Vạn-minh ngày, tháng năm nói trên.
Lục-sư Thẩm-Phán Hòa-Giải Quận Vạn-minh

Ký tên **ĐIỀU-TRƯỞNG-HOÀNH** và Ông **Ký tên **LÂM-VỤ-CHÁNH****
và Ông **Ký tên **LÂM-VỤ-CHÁNH****

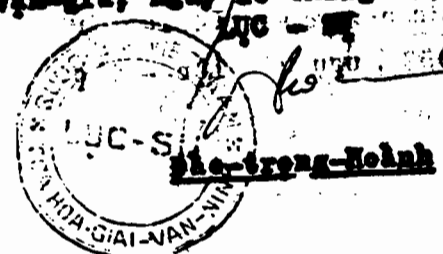
Nhân chứng **Đương-sự**
ĐOÀN-CÔNG-TÂN ký tên **ĐOÀN-CÔNG-TÂN**

ĐOÀN-CÔNG-TÂN ký tên **ĐOÀN-CÔNG-TÂN**
ĐOÀN-CÔNG-TÂN ký tên **ĐOÀN-CÔNG-TÂN**

Duyệt tem và trước bạ tại Nha-trang
ngày 03 tháng 11 năm 1960.

Quyền / tờ / số /
Thu : Miễn thuế
Chủ - sự

Ký tên **TẠ-HUYỀN** và Ông **Ký tên **TẠ-HUYỀN****
và Ông **Ký tên **TẠ-HUYỀN****



IV# 091102
USCC# 70062

TIEN PHONG

TRANSLATION SERVICE

No

TIEN PHONG
TRANSLATION SERVICE
15 N. HIGHLAND STREET
ARLINGTON, VA. 22201
PHONE : (703) 522 - 7151

People's Committee
Village : Van Gia
District : Van Ninh
Province : Phu Khanh

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE FREEDOM HAPPINESS

form IIT3/P
No. 1132

TRUE COPY OF THE CERTIFICATE OF BIRTH

Full name : DOAN CONG DANH Sex : Male
Date of Birth : November 14, 1965
Place of Birth : Hanh Phuc maternity at 74 Nguyen Hoang
Nha Trang, Phu Khanh
Father's full name : Doan Cong Tan
Date of Birth : 1938
Mother's full name : Vo Thi Cay
Date of Birth : 1936
Nationality : Vietnamese
Father's occupation : Service man
Mother's occupation : House keeper
Name, age, place of residence, ID card No. of the person who make
this declaration of birth: Ha Minh Phuong, born in 1906, nurse,
address : 74 Nguyen Hoang, Nha Trang, Phu Khanh.

Certified true copy
August 27, 1985
for the People's Committee
(Signed and sealed)

Declared on Nov. 18, 1965
Chief, Administrative Committee
concurrently Officer of the
civil status registry

Nguyen Huu Vien
(Signed and Sealed)

THIS IS THE TRUE AND CORRECT
TRANSLATION OF THE ATTACHED
DOCUMENT IN VIETNAMESE
ARLINGTON, OCT. 16, 1985
TIEN PHONG TRANSLATION SERVICE
THE DIRECTOR



Xã, Thị trấn: VẠN GIA
Thị xã, Quận: VẠN NINH
Thành phố, Tỉnh: PHÚ KHÁNH

**BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH**

Số 1132
Quyển số

[illegible]

Họ và tên	ĐOÀN CÔNG DANH		Nam, nữ <u>Nam</u>
Sinh ngày tháng, năm	Ngày mười bốn, tháng mười một, năm một ngàn chín trăm sáu mươi lăm (14/11/1965)		
Nơi sinh	Nhà trong, Phú Khánh (Nhà hộ sinh Hạnh nhúc 74 Nguyễn Hoàng, Nhà trong)		
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ	
Họ tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Đoàn công Tấn 1938	Võ thị Cay 1936	
Dân tộc	Kinh	Kinh	
Quốc tịch	Việt nam	Việt nam	
Nghề nghiệp	Quân nhân	Nội trợ	
Nơi ĐKNK thường trú	KBC . 6081	Cư xá ĐPQ Nha Trang	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, có giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Hà minh Phước, sinh năm 1906, nữ hộ sinh. Địa chỉ 74 Nguyễn Hoàng - Nhà trong		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 18 tháng 10 năm 1985

TM UBND T² Châu Giang ký tên đóng dấu



VIÊN THƯ KÝ

Đã ký ngày 18 tháng 11 năm 19865

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Chở tích kiễm hộ tại phòng
PHÒNG SÀI

NGUYỄN HỮU VIÊN

(Đã ký tên và đóng dấu)

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

EXTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

People's Committee
Village, town : Van Gia
District : Van Ninh
City, Province : Phu Thanh

Act #: Book #:

Full Name : DOAN CONG DUONG
Sex : Male
DPOB : 7/21/1974, Military Maternity Clinic- Nha-Trang.

Information On The Parents :

	<u>Father</u>	<u>Mother</u>
Full Name	: Doan Cong Tan	Vo Thi Cay
DOB or Age	: 1938	1936
Race, Nationality	: Vietnamese Highlander	Vietnamese Highlander
Occupation	: Military man	Housewife
Permanent Ration	: APO 4029	2 Hoang Dieu St. Nha-Trang.
Registration Place	:	

The Declarant's full name, age, permanent ration
registration place, ID # or People's permit: Nguyen Thi Yen, 1933-
Military Nurse , APO 4029

A true extract , 3/22 /1984

For the People's Committee
of Van Gia village.

Signed/Sealed. _____

Registered on 7/27/1974
The Registrar
Village chief acting the registrar
Signed.

Certification of Translator's Competence:

I, Minh Nguyen . have performed this translation from Vietnamese
into English and I am competent in Vietnamese and English to render such service.

Signature: Minh Nguyen Date: _____

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 30th DAY
OF May 1984

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires 1/1/1986

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Vân Giã
Thị xã, Quận Vân Bình
Thành phố, Tỉnh Phước Thành

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

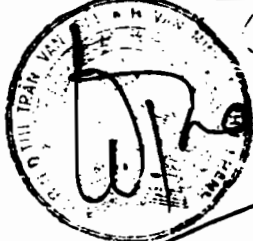
Số _____
Quyển số _____

HỌ và TÊN	<u>ĐOÀN CÔNG DƯƠNG</u> Nam, nữ <u>Nam</u>	
Sinh ngày tháng năm	<u>21</u> - <u>7</u> - <u>1974</u>	
Nơi sinh	<u>'Xã - Hố sinh quân đội - xã tương</u>	
Khai về cha, mẹ	CHA	ME
Họ tên, bi hoặc ngày tháng năm sinh	<u>Đoàn công tain</u> <u>1938</u>	<u>Bố Thi Lay</u> <u>1936</u>
Dân tộc	<u>kinh</u>	<u>kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>quân nhân</u>	<u>hải quân</u>
nơi Đ.K.N.K thường trú	<u>KBC, 4029</u>	<u>Số 02, Hoàng Diệu - xã tương</u>
Họ tên, tuổi, nơi Đ.K.N.K thường trú, số giấy chứng minh hoặc C.N.C.C của người đứng khai	<u>Nguyễn Thi Yên</u> - <u>1933</u> <u>đặt ở Hố sinh quân đội - KBC, 4029</u>	

SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 22 tháng 3 năm 1984

TAMUEND T Vân Giã ký tên, đóng dấu



Đỗ Thị Hồng Hạnh

Đứng ký ngày 28 tháng 2 năm 1984

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ họ tên, chức vụ)

Hồ Lưu

phường trưởng thôn Hồ Lưu

Nguyễn Ngọc Ân

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

EXTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

People's Committee

Village, town : Van Gia

District : Van Ninh

City, Province : Phu Khanh

Act #:

Book #:

Full Name : DOAN CONG DINH
Sex : Male
DPOB : Maternity Clinic of Doctor Nguyen Van Ty.
5/10/1973 in Nha Trang.

Information On The Parents :

	<u>Father</u>	<u>Mother</u>
Full Name	: Doan Cong Tan	Vo Thi Cay
DOB or Age	: 1938	1936
Race, Nationality	: Vietnamese Highlander	Vietnamese Highlander
Occupation	: Military man	Housewife
Permanent Ration	: 02 Hoang Dieu St, Nha Trang, Same address.	
Registration Place	:	

The Declarant's full name, age, permanent ration
registration place, ID # or People's permit: Nguyen Van Ty, MD, 1923
236 Tran Quy Cap, Nha Trang.

A true extract 3/22/1984

For the People's Committee
of Van Gia village. Signed/Sealed.

Registered on 5/16/1973
The Registrar.

The Chairman conc. the Registrar
Signed.

Certification of Translator's Competence:

I, Minh Nguyen have performed this translation from Vietnamese
into English and I am competent in Vietnamese and English to render such service.

Signature: Minh Nguyen

Date: _____

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 30th DAY
OF May 1984

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires 1988

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Xã, Thị trấn Vạn Giã
Thị xã, Quận Vĩnh Bình
Thành phố, Tỉnh Phước Bình

BẢN SAO

Số _____

GIẤY KHAI SINH

C. (Số _____)

HỌ và TÊN	<u>ĐOÀN CÔNG DÌNH</u> Nam, nữ <u>Nam</u>	
Sinh ngày tháng năm	<u>10</u> - <u>5</u> - <u>1933</u>	
Nơi sinh	<u>Bệnh viện nội sinh bác sĩ Nguyễn Văn Tý</u> <u>Phước Bình</u>	
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ
Họ tên, tuổi hoặc ngày tháng năm sinh	<u>Đoàn Công Tân</u> <u>1938</u>	<u>Võ Thị Bay</u> <u>1936</u>
Quê quán	<u>Xinh</u>	<u>Xinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Quân nhân</u>	<u>Học trò</u>
Nơi Đ.K.N.K thường trú	<u>Số 02, Hẻm 1, Phước Bình</u>	<u>Số 02, Hẻm 1, Phước Bình</u>
Họ tên, tuổi, nơi Đ.K.N.K thường trú, số giấy chứng minh hoặc C.N.C.C của người đứng khai	<u>Bác sĩ Nguyễn Văn Tý</u> - <u>1923</u> <u>236, thôn Vạn Giã</u> <u>Phước Bình</u>	

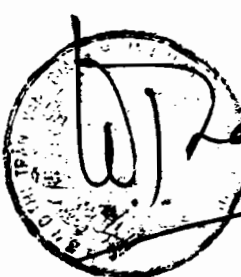
SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 22 tháng 3 năm 1984

Đăng ký ngày 16 tháng 5 năm 1983

T/M.UBND T. Vạn Giã ký tên, đóng dấu

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ họ tên, chức vụ)

 Phước Bình

Họ Lai
Chức trưởng khu phố
Kiểm Hộ Lai
Nguyễn Văn Hai

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

EXTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

People's Committee

Village, town : Van Gia

District : Van Ninh

City, Province : Phu Thanh

Act #:

Book #:

Full Name : DOAN THI XUAN DUYEN
Sex : Female
DPOB : 5/15/1957 at Diem Dien, Van Ninh, Khanh
Hoa.

Information On The Parents :

	<u>Father</u>	<u>Mother</u>
Full Name	Doan Cong Tan	Vo Thi Cay
DOB or Age	1938	1936
Race, Nationality	Vietnamese Highlander	Vietnamese Highlander
Occupation	Famer	Farmer
Permanent Ration	Ninh Tho, Van Ninh, Khanh Hoa, Van Ninh, Khanh Hoa.	
Registration Place		

The Declarant's full name, age, permanent ration
registration place, ID # or People's permit: Doan Cong Tan ,
Ninh Tho, Van Ninh, Khanh Hoa. 19 years old.

A true extract , 3/22/1984

For the People's Committee

Van Gia village. Signed/Sealed.

Registered on 2/23/1961
The Registrar. Signed.

Certification of Translator's Competence:

I, Minh Nguyen have performed this translation from Vietnamese
into English and I am competent in Vietnamese and English to render such service.

Signature: Minh Nguyen

Date: _____

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 30th DAY
OF May 1984

LY-VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires 1986

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Vân Giã
Thị xã, Quận Vân Đình
Thành phố, Tỉnh Phủ Khánh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

USCC# 70062
IU# 091102

BẢN SAO

Số _____

GIẤY KHAI SINH

Quyển số _____

HỌ và TÊN	ĐCÂN THỊ XUÂN DUYỀN Nam, nữ <u>Nữ</u>	
Sinh ngày tháng năm	<u>15</u> - <u>5</u> - <u>1953</u>	
Nơi sinh	<u>Diêm Diên - Vạn Xuân - Khánh Hòa</u>	
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ
Họ tên, tuổi hoặc ngày tháng năm sinh	<u>Đcân công Tân</u> <u>1938</u>	<u>Võ Thị Lay</u> <u>1936</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Đông</u>	<u>Đông</u>
nơi Đ.K.N.K thường trú	<u>Đinh Thọ - Vạn Xuân - Khánh Hòa</u> <u>Diêm Diên - Vạn Xuân - Khánh Hòa</u>	
Họ tên, tuổi, nơi Đ.K.N.K thường trú, số giấy chứng minh hoặc C.N.C.C của người đứng khai	<u>Đcân công Tân, 19 tuổi</u> <u>Đinh Thọ - Vạn Xuân - Khánh Hòa</u>	

SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 22 tháng 3 năm 1984

T/M.UBND Đ. Văn Giã ký tên, đóng dấu



Đăng ký ngày 23 tháng 2 năm 1964

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ họ tên, chức vụ)

Ủy viên Hội Lũy
Đảng Hồng Thiêng

BIRTH CERTIFICATE

VSCC# 70062
IU# 091102

Act # :

08

Child's Name	:	DOAN THI XUAN HUYEN ✓
Sex	:	Female
DPOB	:	2/10/1960 at Diem Dien village, Khanh Hoa province.
Father's Name	:	Doan Cong Tan
Age, Occupation	:	22 years old, military man.
Address	:	APO 6081
Mother's Name	:	Vo Thi Cay
Age, Occupation	:	24 years old, housewife.
Address	:	Diem Dien village, Khanh Hoa province.
Legitimate Wife	:	Legitimate wife.
Declarant's Name	:	Doan Cong Tan
Age, Occupation	:	22 years old, military man.
Address	:	APO 6081
Date of Declaration	:	2/25/1960
Ist. Witness	:	Vu Thuong
Age, Occupation	:	39 years old, Farmer
Address	:	Diem Dien village, Khanh Hoa province.
2nd. Witness	:	Vo Thanh Tri
Age, Occupation	:	33 years old, Farmer.
Address	:	Diem Dien village, Khanh Hoa.

Made in Van Khanh

The Declarant:

Doan Cong Tan
Signed.

The Registrar:

Vo Van Ut , Signed

The Witnesses:

Vo Thuong, Signed
Vo Thanh Tri .Signed.

A true Extract.
Khanh Hoa on 12/15/1961
The Registrar/ Signed

Certified true the signature of Mr. Dang
Hong Truong, the registrar of Van Khanh
village.
Van Ninh on 12/16/1961
For the District Chief. Signed/Sealed.

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE:

I, Minh Nguyen, have performed this translation from Vietnamese
into English and I am competent in Vietnamese and English to ~~translate such~~ **SUBSCRIBED AND SWORN TO**

Signature : Minh Nguyen Date : _____ **BEFORE ME THIS 30th DAY**
OF May 1964

TÊN HỌ ẤU NHI

Phái :

Sinh : Ngày mười, tháng hai, năm một nghìn chín trăm sáu mươi
(Ngày, tháng, năm) mười (10.02.1960).

Tại : thôn Diêm-diên, xã Vạn-khánh, quận Vạn-minh, Khánh-hoà

Cha :

(Tên họ)

Tuổi :

ĐOÀN-SÔNG-TÂN

Hai mươi hai tuổi (22-t)

Nghề-nghiep :

quân - nhân

Cư-trú tại :

Tỉnh-toàn Bắc-An Khánh-hoà K26. 0081

Mẹ :

(Tên họ)

Tuổi :

VÕ - THỊ - CAY

Hai mươi bốn tuổi 24-t)

Nghề-nghiep :

Nội - trợ

Cư-trú tại :

Diêm-diên Vạn-Khánh, Vạn-minh, Khánh-hoà.

Vợ chánh hay vợ thứ :

Vợ chánh

Người khai :

(Tên họ)

Tuổi :

ĐOÀN-SÔNG-TÂN

Hai mươi hai tuổi (22-t)

Nghề-nghiep :

quân-nhân

Cư-trú tại :

Tỉnh-toàn Bắc-An Khánh-hoà K26. 0081

Ngày khai :

Ngày 25 tháng 02 năm 1960.

Người chứng thứ nhất :

(Tên họ)

Tuổi :

VÕ - THƯỜNG

Ba mươi chín tuổi (39-t)

Nghề-nghiep :

Nông

Cư-trú tại :

Diêm-diên, Vạn-khánh, Vạn-minh, Khánh-hoà

Người chứng thứ nhì :

(Tên họ)

Tuổi :

VÕ-THÀNH-TRỊ

Ba mươi ba tuổi (33-t)

Nghề-nghiep :

Nông

Cư-trú tại :

Diêm-diên, Vạn-khánh, Vạn-minh, Khánh-hoà

Làm tại Xã Vạn-khánh

ngày 25 tháng 02 năm 1960.

Người khai,

Họ - lại,

Nhân chứng,

Đoàn-sông-tân ký tên

Võ-văn-gi ký tên
và Công dân

1/- Võ-Thường ký tên

2/- Võ-thành-Trị ký tên

TRÍCH LỤC Y BỘ

Vạn-khánh ngày 15 tháng 12 năm 1961

Thôn Diêm-diên xã Vạn-khánh kiêm Hộ-lại,



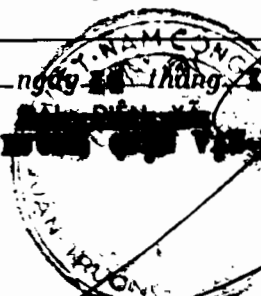
CHỨNG THỰC

Chữ ký của Ông Đặng hoàng Trường

Ủy-tiên Hộ-lại Xã Vạn-khánh ký bên đây

Vạn-minh, ngày 25 tháng 12 năm 1961.

KT. QUẢN-TRƯỞNG QUẬN VẠN-MINH



CONTROL

____ Card
____ ☒ Rec. Request Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ☒ CDP/Date GR/7/89
____ Membership Letter

chữ bỏ tức
giấy làm cho
us employee

1/16/89